

D-8987

French

F.I.R. 414/39
Louisa

Headquarters
Crime Branch
15.12.39

3 Final

1

See below

See below

At 1.45 a.m. July 12, 1939, a party of Crime Branch Headquarters detectives in rendering assistance to Japanese Consular Police raided Lane 253, House 41, Park Road and seized, among other weapons etc, one Demon .32 auto pistol No. 1306 and 719. This, on examination by Arms Identification Section, was found to be the pistol used in this case causing the death of Moa Hyeon Jong (馬育榮). The pistol has been handed to Japanese Consular Police.

At 1.45 a.m. July 12, 1939 another party of Crime Branch Headquarters detectives rendered assistance to Japanese Consular Police and raided No.29, Park Road where one

Ying Wei (程子英) 45, Saushing, U/un-employed

was arrested.

At 3.30 a.m. July 12, 1939 another party of Crime Branch Headquarters detectives, with assistance of French Police, rendered assistance to Japanese Consular Police and raided No. 142 Route Vallon where

Loa Yien (李延) 49, Taiyang, U/coal merchant was taken into custody.

The foregoing seizures and arrests are fully outlined in C.B.H. (C.I.) Misc. 105/39.

Both arrests admitted being members of anti-

3/2

Japanese organisations and verbally admitted to D.S.I. Seong Ping Tsoong and the undersigned being concerned in the murder of Ma Nyeh Oeng but no statement to this effect was permitted by the Japanese Consular Police authorities (Vide diary 29 sheet 1 of G.I. Misc. 105/39).

There is no reason to suspect that their admissions were made in an effort to evade permanent handing over to the Japanese Consular Police which actually transpired on July 21, 1939 and August 14, 1939 respectively.

Since those dates no report of the action taken by the Japanese Consular authorities against them has been received by the Municipal Police.

In view of the seizure made and the admission of the two, although verbal, it is respectfully suggested that this case be considered as successfully investigated.


D. S. I.

15
12


SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. O. REGISTER
No. S. B. D. 887
Date 9 2 39

January 30, 1939.

Morning Translation

Standard and other local newspapers :-

MURDER IN SUN SUN HOTEL

At about 7 p.m. yesterday a murder took place in Room 605 of the Sun Sun Hotel, Kweichow Road, the victim being one Moo Yoch-hang (馬育航), an official of the "Reformed Government".

The murdered lodger, a man of about 50 years of age, frequently travels between Shanghai and Hongkong and when in Shanghai he always stays at the Sun Sun Hotel. For this reason, most of the room boys of the hotel know his surname as Moo.

At 5 or 6 days ago Moo booked Room 605 on the 5th floor, giving his name on the hotel register as Tsai (蔡). He never slept in the room; he used to call at the hotel either in the morning or afternoon and left at about midnight. At ordinary times he was visited by friends who kept their movements very secret. Most of his friends are well dressed. Apparently they called to make certain arrangements as no mahjongg games or other amusements were noticed.

At 9 a.m. yesterday Moo arrived at the room and locked himself in. Room boys entered the room on several occasions in answer to calls, but he seemed to have something on his mind. At 7 p.m. the room boys suddenly heard a noise like the firing of a pistol shot. They visited all the rooms to ascertain the location of the noise. When the boys went to Room 605 they saw Moo lying in front of the bath room with a bullet wound in the right temple. There was much blood on the floor and on a table. Judging by his dress, he seemed to have just risen from the bed and was shot while sitting at the table. The murderer left immediately after the crime. The door was found unlocked. The Louza Police was informed and the wounded man was removed to the Chinese Lester Hospital but died at 9.45 p.m.

A special pass bearing the photograph of the deceased in the name of Moo Yoch-hang, age 42, native of Fokien, Councillor to the "Reformed Government", was found in the room. The pass was signed by Won Chung-yao, President of the Legislative Yuan of the "Reformed Government".

It is learned that Moo formerly held an important post under General Chen Chuin-ming (陳炯明). At one time he planned, on behalf of the Japanese, a revolt among the Chinese troops in Kwangtung so as to enable the Japanese to take the province without fighting. For his work he was given his present appointment. Recently, he became manager of a branch office of the "South China Rice Company". It is said that his death might be due to internal strife such as unequal division over spoils of office.

3.

No.

Date

NORTH-CHINA DAILY NEWS.

JAN 31 1939

Murdered Man Was Important Official

**Moo Ngoh-hung Said to
Have Come from Nanking**

Headquarters detectives of the Shanghai Municipal Police yesterday continued the investigation of the assassination which took place on Sunday evening on the sixth floor of the Sun Sun Hotel, Nanking Road, a case to which considerable importance is attached.

The middle-aged victim, Moo Ngoh-hung, was killed with one shot from a pistol held by a man who entered Moo's room alone and who managed to escape after the crime. Moo is reported to have been formerly the Chief of the Finance Bureau of the Kwangtung Provisional Government, and at the time of his death was chief adviser to the Executive Yuan of the central "Reformed Government." He had been staying in the Sun Sun Hotel, which is situated above the Sun Sun department store, since January 23. He is thought to have arrived here from Nanking on a political mission.

Despite Moo's connections with the Japanese-sponsored régime, the motive for the assassination is not entirely clear. Efforts are being made to trace his past and to learn what enemies he might have made.

By examination of the cartridge-case the Police have established that the pistol with which Moo was killed was used in 1930 by a robber in the West Hongkew district. The history of the weapon is being further scrutinized.

File 31

CHINA PRESS.

JAN 31 1939

Murdered Man Identified As Puppet Leader

Wealth Said Amassed
By Aiding Japanese
In South China

Mystery yesterday continued to shroud the killing of Mo Ngyohung, one-time a high official in the Kwangtung Provincial Government, who died yesterday of a bullet wound in the head in a local hotel.

A Chinese report indicated that from the belongings of the murdered man, it has been unmistakably established that he was connected with the Peking puppet regime. His identification card, signed by Wen Tsung-yao, the puppet "Legislative Yuan" chief, was issued by the "Provisional Government."

Arriving in the city on January 23, Mo registered in the hotel under the assumed name of Tsai. He told the hotel management that he had just arrived from Hongkong.

Another Chinese report stated that Mo had actively co-operated with the Japanese authorities in Canton shortly after they captured the southern city. It was reported that Mo had "cleaned up" several lakhs in this enterprise before he returned to Shanghai.

Before taking part in the Japanese-sponsored regime, Mo held several important government posts. At one time, he was Commissioner of Finance in Kwangtung Province while at a later date, he served as a committeeman of the Military Affairs Council of the National Government.

The murderer is still at large but the police are in possession of his finger prints.

*File
R 31*

JAN 31 1939

Mystery Shrouds Shooting

Police Have Record Of
Pistol Used In Sun
Sun Hotel Murder

Mystery yesterday continued to shroud the brutal murder in the Sun-Sun Hotel on Sunday evening of a middle-aged Chinese, reported to be a high official of the City Government of Nanking. Detectives of the Crime Branch Headquarters of the Shanghai Municipal Police are in charge of investigations, but up to late yesterday had not been able to unravel anything of importance.

The only clue left in the room in which Mr. Mao Yu-ong, 45, was found shot through the head, an empty cartridge, was identified by ballistic experts of the Shanghai Municipal Police as having been fired from a pistol which had been seized by the S.M.P. in 1930. The weapon was confiscated by the First Special District Court. What happened to the pistol after that, the police had not ascertained yesterday.

The son of the murdered man was located by detectives yesterday. He expressed great surprise at hearing that his father was in Shanghai. The son informed the police that his father had not been in Shanghai for several years and that he did not know what he had been doing during the past two years. Formerly, he said, his father was connected with the National Government.

It was rumoured in Chinese circles yesterday that the deceased held the position of Secretary-General of the Nanking City Government. In his possession the police found a Japanese *laissez-passer*.

The task of the police in tracking down the murderer is made difficult due to the fact that no one saw him arrive at the hotel or depart. The roomboy heard a shot whilst he was in another room and on rushing into the one occupied by Mr. Mao found him lying dead on the floor.

file
2-1

SHANGHAI CONSUL GENERAL OFFICE.

File No.

SECRET
REPORT

Section 1, Special Branch Station,

Date February 2, 1939.

Subject (in full) Murder of Mau Yoh Ong (馬育航).

Made by _____ and _____ Forwarded by D.I. Crawford

Attached herewith are translations of all documents and papers forwarded by D.S.I. Crighton of Crime Branch Headquarters, found in the room and on the person of Mau Yoh Ong, shot and killed in Room 605 of the Sun Sun Hotel, Weichow Road, January 29th, 1939.

FILE

2BR

P.A. to D.C. (Sp. Br.)

3/2

D.C. (Special Branch)

Seen by D.C. Sp. Br. +
returned to Sp. Br. on 16.8.39.

af

C. Crawford
D. I.

List of documents and other papers found in Room 605 Sun Sun Hotel, Kweichow Road, on January 29, 1939, following the assassination of Mau Yoh Ong (馬育航) (Ma Yoh Hong), reported Chief Advisor to the Executive Yuan of the "Reformed Government."

FOUND ON PERSON OF THE DECEASED

1) Visiting cards:-

- (a) Printed in the name of Liang Hung-ta (Note: President of the Executive Yuan of the "Reformed Government"), with the following note written in Chinese:-
"Mr. Yoh Ong,
Mr. Wen Ching (Note: Wen Tsung Yao, President of the Legislative Yuan of the "Reformed Government") has talked about your arrival in Shanghai. You are very welcome. I know you will have a talk with Mr. Wen in a few days; this would be the same as if ~~XXXX~~ you were to see me in person."
- (b) Two cards printed in the name of Mau Yoh Ong.
- (c) Liang Yah Chih (梁協吉). (Written in pencil on reverse side) Wong Tsung Fah (黃刺發).
- (d) Tsui Hung Kwei (朱鴻逵) alias Tsui Chi Jing (季 琴), native of Soochow, Secretary of the Kiangsu Provincial Government resident at Nanking. (Handwritten) Room 311, Central Hotel.
- (e) S. Yamada (山田純三郎), 624 Dixwell Road, Tel. 46444.
- (f) Zung Ping Zang (蔣炳章), 68 Great Western Road, Tel. 22032.
- (g) Wong Ding Liang (王廷鏢) alias Wong Zung Ts (承 之).
- (h) Kiyoshi Hirose (原 賴清), Army Lieut. Colonel. (土橋部隊本部陸軍步兵中佐).
- (i) Mr. Ma Seemo, The Summer Co., Tel. 57958. (Written in pencil) Zung Nyi Ding (張義亭), Kung Kee (公記), 3rd floor, An Ping Road (安平路), Swatow, No. 166. (Written in pencil on reverse side) Mammo, Hongkong.
- (j) Tseu Hai Wen (周乃文), Chief Secretary of Kiangsu Construction Bureau.
- (k) Yui Zai (俞 裁) alias Yui Tsuh Cen (拙 安), Chief of the General Affairs Section of the Ministry of Finance.
- (l) Zung Kwok Foong (蔣國豐), Chief of the Accounting Section of the General Affairs Dept. of the Ministry of Finance of Reformed Government.
- (m) Chau Ts Bei (丘 子佩), Sing Chong Keong (新昌公) Shipping Hong, King Leung Ka off Shantung Road. Tel. 94730.
- (n) Wong Gee Shing (黃其興), Assistant Chief of the Pacification Department of Reformed Government.
- (o) Yang Zao Tsung (楊朝枝), staff officer of the Pacification Department of Reformed Government.
- (p) Zung Tsung Woo (蔣振武) alias Ih Tsoong (一中), Room 142, No. 400 North Soochow Road. Tel. 42042. (Written on reverse side) 13991.

(q) Zung Meu Zai (陈茂材), native of Kwantung.

With handwritten notes:-

"75 Kwoh Hwa Road (国华路), undertaking the transportation of cargoes for the Tung Yui Co. Please visit 3rd floor, 22 Kwoh Hwa Road to discuss matters..."

- 2) Manuscript bearing the heading, "Matters to be dealt with in South China." This document contains rough notes relating to (a) Preparations for the establishment of a new political rule in Kwangtung, (b) Intelligence work along the Shanghai-Nanking line, (c) Intelligence work in Kwangtung and Kwangsi, (d) Press propaganda to be conducted in Hongkong on behalf of the "Central China Government. The expenses for press propaganda in Hongkong are estimated at \$50,000 to \$150,000. (Translation of this document will be made).
- 3) Manuscript bearing the heading "General Enquiries". It states that investigations will be made into the following matters:- General situation, education, economics, finance, pacification work, and industries. (Translation of this document will be made).
- 4) A note paper containing the following notes written in pencil:-
 - (1) Transfers and locations of independent brigades of various divisions of the 4th Route Army.
 - (2) Plans for 'Provincial Defence.'
 - (3) Can the Central Government Army enter Kwangtung?
 - (4) The 'political' relations between Kwangtung and the Central Government.
 - (5) Air bases. The number and type of airplanes, and the location of aerodromes.
 - (6) The defence works in Kwangtung. "
- 5) A sheet of paper containing the following penciled notes:-

" In the back row,
 No. 3 Sz Yeong Kung (史永庚).
 No. 4 Moh Ying Liang (马彦良).
 No. 6 Zung Kung Yah (陈康祺).
- 6) Letter dated January 11, addressed to "Brother Yoh" (the deceased) from Chi (寄) stating that it does not appear that Wang Ching Wei has made arrangements before his departure from Chungking, and that many difficulties have to be encountered before the matter can be accomplished, etc. (Translation of this letter will be made.)
- 7) Manuscript entitled "General Principles of Organization of the 'Boxing Expedition Group' (李討团) of X I Party". According to this document, the group will be organized in Hongkong and Kowloon for the purpose of dealing with "reactionaries" by means of "iron and blood". (Translation of this document will be made).
- 8) Manuscript entitled "General Principles of Organization of X I News Agency." According to this document, the news agency will be established for the purpose of supplying news materials ~~from~~ to the newspaper offices in Hongkong and abroad. (Translation of this document will be made).
- 9) Three receipts issued by the Canton City Bank during 1934, to Mr. Moh Zai Zung (马齐成) for monies received in repayment of a loan. One for \$1,400, the second for \$2,000 and the third for \$600.
- 10) A receipt, dated 1930, issued by Woo Kwung Foo (吴昆圃) to Moh Yoh Hong (the deceased) for \$1,400 in Kwangtung currency, stating that the money will be refunded in 50 days.

- 11) Receipt for \$300. issued by the South China Rice Co.'s Canton Office on July 20, 1937, to Mr. Moh Yoh Hong (the deceased), money being paid through Moh Boo Zung (馬菊仁) in refunding a loan contracted for travelling expenses.
 - 12) A note from the Chih Yang Sugar Factory in Kwangtung, dated Jan. 1, 1937, informing Mr. Moh Yoh Hong (deceased) that he is entitled to 20% of the nett profit made by the concern.
 - 13) A report on the prices of rice prevailing in Wuhu, Anhwei, dated Jan. 23, 1939.
 - 14) A note paper bearing the printed heading "Yangtze Hotel", corner of Hankow and Yunnan Roads, inscriptions written on it: "Beef Shop. White Rose. Pass for trucks. Matters relating to coal and charcoal. 33940."
 - 15) A note paper bearing the following inscriptions:-
"White Rose (? barbershop), on the east side of the ground floor of the New Asia Hotel, takes back business licence permit and pays rental, about \$250. Original furniture, \$15,000.; only one-third is left.
Mah (麥), Jui Chong Metal Ware (瑞昌) Shop, in the vicinity of the Country Club, Bubbling Well Road.
Zang Foong Silk Weaving Factory (成丰), Huchow, Chekiang."
 - 16) A note dated July 26, 1937, written by Lee Jui Bing (李樹平) entrusting Moh Yoh Hong (the deceased) to act as his representative in connection with the affairs of the Kung-Zao Company (韓潮).
 - 17) A note dated November 10, addressed to Yoh Hong (the deceased) by an employee of the Canton Branch of the South China Rice Company requesting the former to sign 25 cheques for drawing money on the Bank of China in Kwangtung.
 - 18) An I.O.U., dated Dec. 8, 1937, issued to Pei Yih Sung (貝一孫) by Tsang Kwong Tsung (張廣棟), for a loan of \$200.
 - 19) A paper containing the size of a piece of burial ground and notes relating to the payment of land tax and of interest on a loan obtained from a bank on the security of the land in question.
 - 20) A small piece of paper on which is written the name "Tsang Jih Tsoong (張傑冲)."
 - 21) Receipt, dated Jan. 15, 1937, issued by the Winter Clothing Collection Committee in Canton, to Moh Yoh Hong (the deceased) for a sum of \$3.60 contributed.
 - 22) A sheet of paper bearing the following inscriptions:-
"Bigland Vitalexin (in English). Sz Dee Zau (司徒朝).
Woo Tien Pao (吳天堡) and Li Jui Fung (李樹芬), Tung Ah (東亞)."
- Another sheet of paper bearing the following inscriptions:-
"Spermin Pohl. (in English). Dispensary, next to the Woo Loh Theatre."
- 23) A chit of the Hwa Yui Co. (華裕) in Hongkong for the delivery of food stuff to Factory Manager Moh and one Liu Chien San (劉連三).
 - 24) Four one-cent postage stamps.

Documents and papers
found in Room.

- 25) 19 visiting cards printed in the name of Moh Yeh Hong (the deceased).
- 26) One visiting card bearing the following inscriptions:-
"Moh Yeh Hong, Counsellor to the Military Affairs Committee of the National Government and Chief of the Provision Storage Department of the South China Rice Company."
- 27) Visiting card of Wong Tsung Zou (黃增壽), native of Fokien, M.A. of Political Science, University of Michigan, U.S.A.
- 28) Two letters of introduction written by Tseu Ts Tsung (同三叔) on letter papers and envelopes of the Kowloon Hotel, Kowloon, Hongkong. Particulars are as follows:-
- (a) addressed to "brother Koo (古)" (address not given), dated November 7, requesting the addressee to discuss on various matters with Moh Yeh Hong (the deceased) "who will visit Shanghai to offer his services in rehabilitation work."
- (b) addressed to Zah Gee Ziang (白祺祥), "Business Dept. of Telephone Co.," dated November 6, requesting the addressee to render all possible assistance to Moh Yeh Hong (the deceased) while visiting Shanghai.
- 29) Draft of a contract between a Chinese business concern and a Japanese firm (names not given) relating to shipping trade along the Yangtze. (Translation will be made).
- 30) A list of particulars of certain steamers to be chartered, written on note papers of the Hwa Hwee Trading Company, Shanghai Office; 221 Foochow Road; Hongkong office, 48 Kowling Street.
- 31) Two letters addressed to "dear Father" from "son, Su Woo (蘇武)", dated Jan. 13 and 21, respectively, dealing with a case of private civil prosecution.
- 32) Letter dated "28th", signed Liang (梁), addressed to Cheu Tien Yui (丘天猷), 7 Tai Bing Ka, Sie Koong Mung, Peiping, dealing with the conditions or whereabouts of certain friends. The letter paper and envelope of the Sun Sun Hotel were used. (Translation of this letter will be made).
- 33) Letter dated "Jan. 27th", signed Yoong (庸), addressed to Ts (趙) (address not given) to the effect that the addresser has been in Shanghai for about twenty days and has not yet decided as to which side he will join pending investigations into the conditions at various places. Sun Sun Hotel letter paper used.
- 34) Letter dated Jan. 1, addressed by one Yuan (阮) in Hongkong to Mah Tse Liang (麥子良), c/o Tsai Tsung Hwa (蔡正華), Tai Ziang Co. (泰祥), 521, Hardeen Building, Hanking Road, Shanghai. A translation reads as follows:-
"Uncle Liang,
Your letter has been received, and the enclosed letter has been handed to uncle Mao (毛). Some one has arrived in Hongkong and has been told not to be in a hurry. Mr. Zung (鄭) of Macao has not come and the matter has to be suspended. Zuh and I have nothing to do with Liu (刘) and Su (苏). We are waiting for your instructions regarding this matter. Tso Dien (許琨).

35) A note book containing names and addresses of persons at various places, mostly in Kwangtung and Hongkong. (A translation will be made).

36) A Sun Sun Hotel note paper, on which was written the following: " 41 Liang Chih Tsing (梁吉清) (泰) Tsai. "

37) A Yangtze Hotel note paper, on which were written the following inscriptions in pencil:-

" Hwa Foh (華福) Beef Shop, 1072 corner of Boone & Miller Roads.

Tuh Dah (德) " " , 249 corner of Boone & Miller Rds. Mah's (馬) residence, Yoh Siau Fong (廖秀峰), Haining Rd. Yeong Yui (永輝), Yui Shing (裕興) and Ching Shing (錦興) Pawnshops, Woosung Road.

Find out first whether the premises have been occupied.

By the military or others?

Cement at present stored. Yuan Chong (遠錫) Beef Shop, 2nd floor, 29-31 Miller Road.

Five Opium Hongs, \$200,000 each.

Kusumoto, Political Section.

Shihosawa, Economics.

38) Bills:-

(a) issued by China Hotel, 160 Kweichow Road, on 25.1.39, to Mah Ts Liang (李子良), for occupying Room 515 from Jan. 23 to 25, 1939. Also a chit for a telephone call on 24.1.39.

(b) issued by Sun Sun Hotel, on 26.1.39, to Mr. Tsai (蔡), for occupying room No. 605 from 23.1.39 to 26.1.39.

(c) A bill for food, dated 29.1.39.

39) A sheet of paper containing rough notes relating to transportation of bean from Tientsin and transportation charges.

40) A draft of the wordings of a scroll in memory of Tang Shao Yi (Note: ex-Premier of Peking Government, having been assassinated in French Concession). Signature: Moh.

41) A copy of a document listed above as "Item 3, Found on person."

42) Book: Life of Mussolini by Hludwig. (Chinese translation).

43) Book: "The South Western Provinces of Today".

44) One advertisement sheet of the Dao Dao Girl Guides Service and two cuttings from a newspaper relating to the medical use of fruit etc.

45) Six copies of a photograph of a male Chinese, taken at the Loo Shan Studio, 4 Yu Ya Ching Road.

46) Three visiting cards in the name of Moh Yeong Ying (馬庸行)

47) One visiting card printed in the name of Koo Zung Sui (顧仁猷), native of Tszungshai Chinghai, Chekiang, comrades office of S.S. "Tai Sung (泰生)" of Hwo. The name Koo Zung Sui has been deleted and the name Tsang Hgeh Ling (張五林) written instead.

Translation of Exhibit No. 2 of the
List of documents found in Room No.
605, Sun Sun Hotel, Kwaiichow Road,
on January 29, 1939.

Matters to be carried out in South China.

1. In the first stage arrangements will be made to persuade the "men in power" in Kwangtung to recognize the new political rule. This stage will end when the "men in power" have definitely expressed their willingness to subject themselves to the new rule either wholly or partly.
In the second stage when the "men in power" have expressed their willingness to recognize the new political rule, arrangements will be made with regard to expenses and the form in which they should accept the new order.
2. Arrangements to be made
 - (a) Disposal of persons to be sent here by "men in power."
 - (b) Establishing connections with influential "comrades."
 - (c) Intelligence service at Shanghai and Nanxing;
military activities in Kwangtung and Kwangsi;
military activities in the South-western Provinces;
Propaganda work on behalf of the Central China Government.
 - (d) Press propaganda in Hongkong.
3. Office address: Hongkong.
4. Expenses:
About \$150,000 will be required if press propaganda is to be conducted to the fullest extent in Hongkong. Please see separate plans.
About \$50,000 will be required if the press propaganda is to be carried out only generally.

Translation of Exhibit No. 3 of the List of documents and other papers found in Room No. 605, Sun Sun Hotel, Kweichow Road, on January 29, 1939, following the assassination of Mau Yoh (ng (馬 耀 宏) (Ma Yoh Hong), reported Chief Advisor to the Executive Yuan of the "Reformed Government"

Investigations will be made into the following matters:- General situation, education, economics, finance, pacification work, and industries.

General Situation

1. The under-mentioned items have already been acquired by Japan in North China and Central China:-
 - a) Tax revenues.
 - b) War trophies.
 - c) Goods, properties and arms confiscated.
2. Obstacles in the way of administration of Nanking and Shanghai.
3. Printed laws and statutes of the various Ministries.
4. The total expenditures of the various ministries and the procedure of appropriation.
5. The present conditions prevailing along the Yangtze in respect of shipping and navigation, both Japanese and other ships flying foreign colours.

Education

1. The points to be altered in the educational system.
2. The points to be altered in the text books.
3. The continuation and closure of those schools already in existence.
4. Sources of expenses and the total amount required.

Economics

1. Japanese Yen notes.
2. Notes of the Federal Reserve Bank.
3. Military notes.

Are they meeting with any difficulties in their circulation?

The present exchange rate between these notes and the legal tender notes (of the National Government)?

Finance

1. Is there any change in the tariff rates, and if so, give the essential points of their difference.
2. The present condition in the collection of tax revenue? What is the difference between the present condition and that of the former days.
3. To whom are the revenues delivered at present?

(2)

5. Indoor and outdoor personnel in the actual collection of tax revenue.
6. The currencies used in the collection and payment of tax revenues such as the Customs dues, Consolidated Tax, Salt Revenue, Land Tax etc. etc.

Pacification Work

1. Military system and strength.
2. Sources of military expenses.
3. Arms and ammunitions.
4. Assignments.
5. Garrison areas.

Industries

1. Framework and organization of the various companies, concerns and firms.
2. Capital and source of capital.
3. Enterprises undertaken.
4. Location of the company.
5. Names of the General Manager and Manager, Japanese as well as Chinese.
6. Central China Iron Mine Company (華中鐵礦公司)
Central China Tele-Communication Company (華中電氣通信公司)
Central China Water and Electricity Company (華中水電公司)
Shanghai Inland Steam Launch Company (上海內河輪船公司)
Shanghai Real Estate Company (上海地產公司)
Central China Omnibus Company (華中公共汽車公司)
Central China Development Company (華中開發公司)
Silk Weaving Mills
Cotton Weaving Mills
Cement Factories.
Others.

Translation of Exhibit 6.

Letter dated January 11, addressed to
"Brother Yoh" (the deceased) from Chi (寄).

January 11.

Brother Yoh:

I am in receipt of the two letters you sent me and I quite agree with your opinion and views. I have never been anxious at securing money and therefore there should be no concern about eating my own words. She (he) is not known to have been fond of criticizing others. What Mou Tse (茂之) has to say is far more unreliable.

It does not seem to be the case that Japan is very anxious to sue for peace. We should carefully examine the information emanating from various sources. I wish to be informed of the news, if any, that you may hear from your interviews with Ching (欽) and Lan (蘭).

It does not appear that Wang Ching-wei has made arrangements before his forced departure from Chungking. Many difficulties will be encountered before the matter can be accomplished. No telegram has been received from Brother Tai (岱).

Some new ways may be found for the affairs over here. You will be acquainted with the progress in further communications.

Chi (寄).

Translation of Exhibit No. 7 of the
List of documents found in Room No.
605, Sun Sun Hotel, Kweichow Road,
on January 29, 1939.

General Principles of Organization of the
"Boxing Expedition" Group (拳討團) of X X Party.

1. Name: This group shall be named "The Boxing Expedition Group (拳討團)".
2. Aim: This group shall act in accordance with the orders of the Special Service Department of the X X Party and enforce the "iron and blood" policy which is to deal with reactionaries by means of force.
3. Address: Indefinite.
4. Organization: This group shall have a commander and a secretary, seven "district units," and one mobile unit. Each district unit shall have a chief and a number of members. Hongkong and Kowloon are to be divided into seven districts and a "district unit" is to be assigned to each district as follows:-
 - District.
First District Unit - Upper, Middle and Lower Circles and Mai Bee Wharf
(上中下環及海皮碼頭).
 - 2nd District Unit: Wan Ts, Ngoo Ching and Race Course.
(灣仔壟頭及跑馬地).
 - 3rd District Unit: Doong Loo Kwan, Siao Chi Wan, Dah Kong and vicinity
(修同環環筲箕灣大坑一帶).
The majority of important Government officials reside at Dah Kong Dao (大坑道).
 - 4th District Unit: Talue So Ts, Hoong Kai and Mail Liners Wharf
(尖沙咀紅磡及郵船碼頭).
 - 5th District Unit: Yeu Koh Dee, Won Koh and Wharf.
(油麻地旺角及碼頭).

6th District Unit: Sung Sz Moo,
Lih Te Koh and vicinity
(深水埗荔枝角一帶)).

7th District Unit: Kowloon City, Kow-
loon Daung, and The Prince Road.
(九龍城,九龍塘,太子道)).

Mobile Unit: Will not be assigned to any
definite district but will be
transferred from time to time on
orders.

The duties of the mobile unit will
be similar to those of the district
units but the mobile unit will be
required to carry out assassinations
also. Members of the mobile unit
will be required to procure their
own pistols.

5. Mission: The mission of this group can be divided
into the following two kinds:-

Regular activities:

- (a) To trace the movements of important
persons connected with the military and
political circles and the Tang (?
Kuomintang).
- (b) To detect the "secrets" of all
reactionary elements.
- (c) To keep watch on social conditions.

Special activities to be carried out when
an order is received.

- (a) Agitation.
- (b) Assault (? assassination).
- (c) Destruction.

Translation of Exhibit No.8 of the
List of documents found in Room No.
605, Sun Sun Hotel, Kweichow Road,
on January 29, 1939.

Outlines of the organization of the X X News Agency

- (1) Name: X X News Agency.
- (2) Aim: To collect reliable news material to be supplied to the newspaper offices in Hongkong and foreign countries.
- (3) Address: - - -
- (4) Mission: This news agency shall endeavour to influence the press in Hongkong in compliance with the instructions of the Special Service Department of X X Party. This news agency shall supply to the press articles and reports favourable to our side.

This news agency shall conduct propaganda among the Chinese residents in America and South Sea Islands.

This news agency shall distribute our propaganda matter to intermediary and higher schools and bodies.

This news agency shall prepare propaganda matter.
- (5) Organization: This News Agency shall have one president (this position is to be held concurrently by the chief of the propaganda department), one chief editor, a number of editors, one chief and several assistants in the general affairs section, and one chief and a number of reporters in the reporters' section.

Other particulars relating to the organization of this news agency will be decided upon when the Special Service Department has been organized. As regards the proposal to establish a newspaper office for the purpose of publishing a newspaper independently, a publication section should be organized in order to control the printing work. The general principles of the organization of the latter will be stipulated later.

Translation of Exhibit No.29 of the
List of documents found in Room No.
605, Sun Sun Hotel, Kweichow Road,
on January 29, 1939.

Draft of a contract between a Chinese
business concern and a Japanese firm
(names not given) relating to shipping
trade along the Yangtze.

The business concern as Party A.

The Japanese firm as Party B.

- 1) Party B shall be responsible for acquiring the right of navigation along the Yangtze and for completing all other relevant arrangements.
- 2) All negotiations between Party A and the Japanese authorities in connection with the trade of Party A shall be undertaken by Party B.
- 3) The business of Party A shall not be interfered with by Party B but the accounts of Party A may be subject to examination from time to time by an auditor to be detailed by Party B.
- 4) Should it become necessary for Party A to establish branches in the various ports along the Yangtze River, such as Hankow, Kiukiang, Nanking and Wuhu etc., Party A may request Party B to detail a certain number of capable hands to be resident at the ports for the purpose of taking charge of negotiations that might arise between Party A and the local Japanese authorities. The business of Party A shall not be interfered with by men detailed by Party B.
- 5) After deducting all expenses, X X tenth of the net profit which accrues from the Party A shall be given to Party B. A bi-monthly return of all accounts shall be made, by Party A.
- 6) The trade of Party A shall be limited to the transportation and sale of native products along the Yangtze all other sundry foreign goods and contraband shall be prohibited.

Translation of Exhibit No.32 of the
List of documents found in Room No. 605,
Sun Sun Hotel, Kweichow Road, on
January 29, 1939.

Translation of letter dated "28th," signed
Liang (梁), addressed to Chau Tien Yui
(朱天羽), 7 Tai Bing Ka, Sie Kiong Kung,
Peiping.

"28th"

To-day I am in receipt of the letter dated
January 3, from Hongkong, to which city the letter had
originally been despatched. The contents of this
letter are enumerated below:-

- 1) Yui Lao (姚老) and Fah Wei (何偉) etc., have
deserted us and gone over to the side of the
leftists.
- 2) Tah Tsei (達才) is at present residing with his
employer at the Nanking Bank in Hongkong. The
Chairman of the Board of Directors is quite well
off. We are as poor as ever and seldom see him,
except when meeting him in the street.
- 3) I have forgotten the address of Ying Wu (吳英),
but letters may be despatched to the home of Woo
Siao-ming (吳少明), Sung CHONG, Yung Sung Street,
Hongkong, where he is residing. It appears that
he is holding the position of an office assistant
in the employ of one named Wong (黃), who is his
fellow-provincial. I saw him very often in Hongkong
and I find that he is not opposed to any activities
in which we may take part.
- 4) Sz Yah (邵亞) and Tung Yuan (東園) etc., do not
amount to anything, and that is part of my reason
for leaving Hongkong, since it would not be fair if
I should refuse him my cooperation. He is not in
the money at present, yet he advocates radical steps
being taken, which I am not in favour.

- 5) The employer of Shiang Chi (香池) has already assumed the post of Deputy-Chief at the native country of Tseu Sz Yah (周邵爺). Nothing can be done in this direction. Li Ngo (李吾) has made some unsuccessful endeavours at persuasion and has incurred an expense of from \$1,000 to \$2,000.
- 6) Relatives of Li Ngo have often held conversations with us. I do not agree with his methods which are far from being thorough. My opinion is that a sum should be set aside specially for the project.
- 7) I may have to stay for some time yet.
- 8) It is rather insecure to reside in Hongkong, since a World War is likely to break out at any moment. But what can we do if we have no money, even for removal.

I have rarely communicated with Tseu Sz Yah, who is a bore to me. If you should see him, just give him my regards.

Liang (良).

Names and Addresses in a note book
found in Room 605 Sun Sun Hotel,
Kweichow Road, on 29/1/39 (Item 35
in list).

Zoe Vung	(淑文)	28 Nan Peu Zi (南半截) Terrace, Peking.
Tsung Yong Bei	(曾雲沛)	3 Loh Zeu Li (樂寿里), Tan Lo Ka (漢路街), Japanese Concession, Tientsin.
Lee Bei S	(李佩書)	C/o Ho Shing Loong (合興隆) 437 North Szechuen Road.
Ling Zeu Kuo	(林寿國)	C/o Hang Lee (亨利), 16 French Concession, Shanghai.
Fing Quaon	(炳豪)	Ching Ding Faung (景庭坊) Yates Road.
Tse Bei	(子培)	10 Ching Ho Lee (慶合里), 53 Road, British Concession, Tientsin.
Zau Ping Woo alias Hang Yang	(趙東和) (杏屏)	8 Museum Road or 48 Ching Yu Lee (廣餘里) Chungking Road; Tel. 31106, Cable, 7751.
Chi Yien	(繼賢)	C/o Tan Yuen Zai (譚元才) Chu Yung Sien (九云軒) Mohammedan Restaurant, Chekiang Road.
Kwei Pao Ting	(桂宝鼎)	C/o Chong Dah (昌大) 136 Wayside Road, Tel. 50450, Cable. 3577.
Tong Ya Yoong	(湯重榮)	462 Sing Ching Lee (新广里) Muirhead Road.
Tse Lau	(芝老)	17 Yung Foh Lee (永福里) Chi Yah Ka (吉野街), Japanese Concession, Tientsin.
Yang Fei	(仰飛)	C/o Kwang Foh Chen (廣福成) Tung Men Ka (東門街), Chaochow (潮州).
Ying Fu	(引夫)	2nd floor of 40 Dau Yuen Faung (桃源坊).
Chen Sien Poo	(陳仙甫)	Chang Chow (滄洲) Hotel.
Kung Zoe	(公續)	C/o Mr. Lee (李), 36 Chu Tso (丘祖) Terrace, Si Chen (西城), Peiping.
Yang Vung Dau	(楊又道)	C/o Chen Chi Tsu (陳結島) Butter- field & Swire Co., Godown.
Wong Zah Ling	(黃澤霖)	184, Lane 3 Woosung Road (Mutual aid Association).
Ch'ing Ching	(競广)	8 Shing Hoo Lee (興和里) Bubbling Well Road near Mohawk Road, Tel. 32441 & 17752.
Lee Yee Chuen	(連耀川)	4th floor Chen Chen (成城) Co., 35 Jinkee Road, Tel. 13790.
Pah Tsong	(伯莊)	15 Yih Ling Tsung (延陵村) Yu Yuen Road.

Liang Zai	(亮 才)	556 Avenue du Roi Albert, Tel.74375.
Mon Kan	(夢 岩)	Room 5, 3rd floor Chung Zoe (中社), Weihaiwei Road.
Lee Chuen	(李 贊)	495 Kong Tung Tsung (康東村) Avenue Foch.
Tsu Shiang	(楚 香)	48 Pao Kong Lee (望康里).
Tsoong Ching	(竹 青)	103 Ming Tuh Lee (明德里).
Lur Yoong	(樓 雲)	21 Ming Tuh Lee (銘德里).
Mei	(梅)	738.
Yu Kwong	(虞 光)	Tel. 31330.
Nyi Foo	(毅 夫)	3 Yih Oen Lee (逸安里), Tel.73698.
Tsoong Ngeh	(宗 岳)	Far Eastern Printing Co., 554 North Fokien Road, Tel. 45718.
Tseu Zoe Fu	(周 實夫)	C/o Chaochow Guild, 710 Yu Ya Ching Road - Avenue Edward VII, Tel.92729.
Zau Pah	(趙 伯)	1237 Rue Lafayette.
Tsang Yih Soong	(張 頤舜)	338 Rue Bourgeat, Tel.35353.
Zung Tse Kya	(鄭 子加)	Cable; 1487.
Zoe Liang Chi alias Mee Chung	(查 良劍) (危 仲)	429 Ningpo Road (? Shanghai).
Zang Bei Tee alias Ya Ching	(盛 沛梯) (重 卿)	429 Ningpo Road (? Shanghai).
Bang Hou Ziang	(彭 浩祥)	C/o Ziang Lee (祥利) Printing Shop, French Concession, Tientsin, Tel. 30683. 254 Si Ho Yee (西河沿), Peiping, Tel. S.5366.
Bei Han Zung	(裴 漢臣)	6 Pun S Woo Dong (本司胡同), Tung Chen (東城) Peking.
Zeü Dzung	(壽 永)	27 Tuh Tso Li (德义里) Hsu Moo Ka (須磨街), Japanese Concession, Tientsin.
Chu Lee Tsi	(曲 麗 希)	No. 48 Road.
Tse Yung	(志 雲)	45.
Yuen Zong Tien alias Boo Yung	(袁 崇梯) (步 雲)	10 Ching Dzung Lee (廣成里), Hsu Moo Ka (須磨街).
Tseu Hoong Ping	(周 鴻斌)	Artillery Section of Kwangse Province.
Tseu Ping Yoeh	(周 品越)	C/o Mr. Chu (曲).
Lee Zoong alias Ching Yuan	(李 崇) (清 遠)	
Mei Zai	(梅 瑞)	Wu Tsung Hong (和春行), Zang Ding Ka (上靚街), Nan Tai (南台), Foochow. Back door, 133 Si Men Ka (西門街).

Tuh Yuan	(德員)	C/o Tshaung Sien Ching (章猷卿), Kwang Foh Chen (廣福成), Tung Men Ka (東門街), Chaochow.
Tse Dong	(子唐)	C/o Hoo Shing (和勝) Company in Chung Shing (中央) Company, 23 Dzung Kwang Ka (廣光街) Amoy. 2nd floor Lee Chong (利昌) Metal Shop, 145 Chung San (中山) Road - S Sien (水仙) Road. 16 Kya Loo Ka (家羅街) Ho Nan (河內).
Yang Zong Ching(楊仲清)		General-Manager of Chung Hwa (中華) Insurance Company, Philippine. P.O. Box 1236, 614 Manila Shore Nalau (岷里刺岸那勞).
Shao Yih	(孝憶)	1 Ching Dzung Lee (廣成里), Hsu Moo Ka (須磨街) Japanese Concession, Cablegram 0825. C/o Tsang Peh Mee (張伯冕), 58 Tung Moo Road (東馬路), Italian Concession.
Ah Loh	(阿六)	Pou Tsai Kwan (把翠館), Chung San Park (中山公園).
Mei Zai	(梅瑞)	C/o Ling Tso Tan (林祖潭), Chief of Business Tax Bureau of S Kyung (思金), Amoy.
Tse Dong	(子唐)	Room 22, 3rd floor, Shiang Nan (向南) Lodging House, Dzung Kwang (廣光) Road, Amoy.
Zeü Dzung	(壽承)	13 Tung Lee (東里), Chang Yuan (張園).
Yung Lee	(芸里)	24 Zig Yih Lee (集賢里) No. 54 Road, British Concession.
S Tsung	(思聰)	61 Hankow Road, Nanking. 6 Foo Hou Kwan (傅厚閑) Kao Lur San (高樓山).
Kuo Sz Jang	(郭自強)	C/o Tung Tai Hang (東泰亨), Tsing Dz Ka (針市街) Tientsin.
Wei Yung	(偉榮)	C/o Tsang Tse Ngoo (張致我), Lee Foong (利豐) Silk Shop, Lee Dz Dah Ka (梨樹大街), Tientsin, Cable: 0157.
Asano		
Onota.		
Hokoku.		
Kuo Sz Jang	(郭自強)	C/o Mr. Dzung (鄭), 71 Ya Fee Faung (霞飛坊), Avenue Joffre.
Bang Tung Yuen(彭東園)		28 Taiping Road (太平路), Tsingtao.
Yuan Foo Yoong(袁步云)		10 Ching Chen Lee (廣成里), Hsu Moo Ka (須磨街).
Chen Dzung	(誠仁)	Soong Zing Yuen (松濤園), Deu Wen Zee (提溫泉), Tseu Pou (州北), Dai Pou (台北), Formosa.

Tsai Chen Dzung	(蔡誠仁)	C/o Tsang Shing Zai (張聖才), Christians National Salvation Association, Chung San Road (中山路), Amoy.
Tsung Ming	(真氏)	22 Kyung Soo Hong (金沙港), Li Hu (裡湖).
Sung Siang	(申鄉)	24 Yong Oen Lee (永安里), Tai Ping Jau (太平橋), French Concession, (? Shanghai).
Woo Van	(符萬)	21, No. 17 Road.
Wong Dz Dong alias Tse Dong	(王治堂) (芷塘)	19 Nyi Tuh Lee (義德里).
Mang Fee	(孟飛)	C/o Lawyer Zig Dzung (集成), 132 Nanking Road, Tel. 10320 (? Shanghai).
Mon Kan	(夢岩)	674 Chung Zoe (申社).
Tung Nroh Lee	(冬學侶)	641 Y.M.C.A. (French Concession).
Shao Hua	(孝懷)	1 Nyi Tuh Lee (義德里), Hsu Moo Ka (須磨街).
Sien Chien	(仙泉)	C/o Foochow City Garrison Commander's Headquarters.
Tien Too	(天鐸)	Room 403, 38 Avenue Edward VII, Tel. 17752.
Ling Ching Fang	(林景芳)	2nd Company, 3rd Battalion of Police Tax Main Corps attached to Ministry of Finance.
Yien Wei Lih	(燕偉烈)	C/o Yien Wei Shing (燕偉興), 81 Zeh Pah Chi Chien (十八溪墘), Sing Tseu (星洲).
Tso Shiang	(楚香)	C/o Wong Tao (黃道), 29 Nyi Ching Lee (義尸里), British Concession.
Yoong Bei	(雲沛)	C/o Mr. Tao (陶), 614 Rue Ratard.
Tse Chien	(芝泉)	1487 Avenue Joffre.
Nah Mah	(奶媽)	Upstair front room, 23 Woo Shing Faung (吳興坊), Wayside Road.
Chen Lee Ngoo	(陳勵吾)	
Ngai Piau	(顏標)	2nd floor, 63 Dong Vee Dao (塘尾道), Dah Kuo Tsu (大角咀).
Zung Koo	(呈頌)	156 Kwang Yu Ka (光塔街).
Tsoong Kung	(作恭)	9 Zeu Ching Ka Vee (善廣街尾), Siau Pou Tien Ping Road (小北天平路).
Shao Kan Chen	(蕭幹臣)	C/o Woo Chong Ning Shop (和昌昌號), 13 Hong (十三行).
Tsai	(蔡)	21 Tung Faung (東坊) Kuon Ching Jau (觀青橋).

- Tseu Fee (周飛) 199 Chang Zeu Si Road (長壽西路).
- Tsung Kwang Pi (曾廣弼) 19 Chun Yih Road (均益路) Tung San (東山).
- Mah Pah Nyi (馬伯年) 129 Nan Sing Lee (南勝里), Dah wan Road (大南路), Tel. 11448.
- Kuo Hwa (國華) Telephone No. 13366.
- Woo Zeh Yao (吳述堯) 3rd floor, 43 Chong Shing Ka (昌興街).
- Wei Foong (惠丰) Tel. 10794.
- Tse Foh (子復) C/o Wong Liu Yu Dong (黃留餘堂), 12 Foo Zeu Si Ka (富善西街), Zeh Pah Foo (十八甫).
- Zeu Tse (壽三) 2nd floor, 17 Pah Li Dong nong (白蓮塘巷), Dah Pou (大北).
- Chu Foo (菊甫) 13 Kao Yang Lee (高陽里), Siau Pou Road (小北路).
- Chien Nyi (健年) Tel. 12698.
- Tshaung Pah (春伯) 3rd floor, 28 Faung Chao Ka (茅草街).
- Wong Chao (王超) Yonk San Dee Au (云三地下), 13 Tsung Nan Road (正南路).
- Tsai Chong (葉昌) 1 Chi Zeu Faung (積善坊), Dah Zah Ka (大石街).
- Lee Zeh Sung (李直生) 62 Too Pau Road (多宝路).
- Kwen Sung (鯤生) C/o Pau Chong (宝昌) Company, 2 Tsing Fing Faung (清平坊) Soo Chi (沙基).
- Hoo Tung Chi (何東啟) 3rd floor, 11 Van Foh Lee (萬福里), Ma Mo Ka (賣麻街).
- Lee S Ching (李史青) 3rd floor, 27 vung Tuh Road (文德路).
- Yui Yah Ding (尤協廷) 3rd floor, 45 Yong Lee Sing Ka (榮利新街).
- Zung Pah Wei (陳伯偉) 39 Ching S Hou (清水濠).
- Mong Foe (孟祚) 362 Wei Foh Si (惠福西).
- Ha You Nyi (哈有年) 90 Wei An Si Road (惠愛西路), Tel. 12770.
- Lee Ming Yu (李民雨) Yah Zung Co (協成), Tsang Hou Ka (廠後街).
- Ming Yih (鳴一) Pao Sung (宝生), 55, Foo Tung Ka (孚通街), Sz Pah Lou (四牌樓).
- Zung Hwa Dao (鄭華道) Lien Mou (聯茂), 86 Shing Loong Ka (興隆街) Tel. 11934.
- Tseu Hwei Poo (周輝浦) 374 Hai Me Ka (海味街), 2nd floor.
- Eu Chih Foo (區紫夫) c/o Woo Ts Ming (吳子明), Yee Chong Loong (怡昌隆), Tuh Ning Li (德寧里), Kwong Foh Road (光復路).
- Woo Sz Dah (伍時達) Canton Bank.

(6)

Yao Bing Foo (姚平國)	Bing Ming Hospital(平民), No. 9.
Doh Wen (達文)	39 Vung Shing Li (文興里).
2nd Aunt (二姨)	27 Tsung Foh Faung(中北坊).
Nai Dan (念丹)	3, Sz Moh Loo, Chi Ming, Toong Shan (宋山啟明四馬路)
Tseu Mei (鄒枚)	3 Too Foo Ka (都府街).
Ye Ming (葉明)	14852 Behind Kowloon Garage, 3rd floor, 45, Tsui Bei Ka (朱弼街).
Van Zung (萬成)	14197. 13071, 6th floor of Tung Ah (東亞).
Yuin Tee Lodging House (雲梯旅社).	14110.
Kwoh (郭)	No. 4, Yen Yoong Si San Kong (鹽運西三巷).
Moh Yee Kong (馬懿光)	40 Sing Kee Moh Loo(新基馬路). 12808.
Lieng Kee Coal Shop (梁記)	Honan.
Kwei Sau Dau (桂少陶)	----
Hong Bing (亨子)	2nd floor, No. 8 Kuo Mei Li(高梅里).
Zung Sao Nan (陳少南)	Van Lee Shop (萬利), Yoong Han Nan Loo (永漢南路).
Dung Pah Hwa (鄧伯華)	3rd floor, 9 Sing Ka(新街), Tsing Hai. Tel. 11718.
Bei Shu (佩書)	12 91(?) Wei Ai See Road (惠愛西路) 2nd floor. Pan's residence, 24 Kwan Sing, Shuh er Foo Zoong (潘宅十二甫義桂新)
San Zung (三昌)	Tel. 14695.
Yoong Ts (榮之)	40 A Pan San Dao(般舍道).
Han Sung Loong(漢生隆)	56312
Tsang Chi Ming(聶季民)	3rd floor, No. 1 An Lai Ka(安瀾街). Kai Yuan Company (開源). Tel. 28767.
	Foo, Yah See Ka (府學西街), Yoh Yen Ka (育賢街), No. 24, 3rd floor.
Pah Yien alias Shing (伯堯)	37, 34 Zung Woo Li, Chong Bien Road, Shing Shan Canton. (倉邊路仁利里)
Liao Ngoh Tseu(廖鶴洲)	56 Zi Chi Ka (前直街), Tung San Oen (宋山廟).
Zia Yong Nyi (謝永年)	10 Yong Hwa Faung (永華坊), West of Chang Zeu (長壽), Si Kwan (西關).
Tsu Chi (朱奇)	2nd floor, 1 Tung Zeu Ka (宋善街), Front of Zah Soh (石室).

- Dzung Hai Lur (陳海樓) C/o Mutual Commercial Association
(商業通濟公會), Tel. 23844.
C/o Recreation Club of Queen's Restaurant,
Tel. 30391.
- Mau Hang Poo (毛杏坡) 2nd floor, 561 Mee Ton Tao (弥敦道).
- Zing Chuen (晴川) 6 Chi Zig Ka (吉直街), Tel. 23203.
- Kai Zai (凱湛) 4th floor, Tuh Poo Tao (德輔道),
House No. 40.
- Ling Tse Ling (林子林) 132 Foo Lau Tsung (福佬村) Kowloon.
- Sien San (銑三) 3rd floor, 488 Loh Kuh Tao (洛克道).
- Kan Tan (岸壇) Siau Soong Yuen (小松園), Dong Ka
Road (塘芥路), Kowloon.
- Ting Zing Tsai (丁晴斋) 4th floor, 15 Shee Loo Tao (希羅道).
- Chi Yui (其尤) 15 Dong Keng Tuh Road (塘根德路),
Kowloon.
- Fih Dz (鉄如) 102 Loo Be Zung Tao (罗便臣道),
Tel. 22884.
- Pah Tong (伯湯) Tel. 23144.
- Foong Chong Zung (芳昌順) Cable: 2455, Tel. 21263.
- Tsoong Ping (卓彬) Dee Au (地下) of 218 Kwe Tse Tao
(湾仔道).
- Sung Tso (譚初) 53 Loo Be Zung Tao (罗便臣道).
- Chu Soo (居素) 2 Zau Kwei Tai (摩輝台).
- Kwen Sung (鯤生) 3rd floor, 18 Tai Ping San Ka
(太子山街).
- Chi Ming (季氏) 72 West of Tuh Foo Tao (德輔道).
- Fah Tseu (伯洲) 462 Mee Ton Tao (弥敦道).
- Hwei Tseu (煥洲) 88 Tung Men Kow (東門口), Kowloon.
- Si Ling (西林) Tel. 27159.
- Kou Yoh (郭瑞) C/o Ling Shing Fah (林典茂), Soo
Hong Ka (蘇杭街).
- Kung Chi (公績) 241.
- Yang Shun (洋旭) C/o Lur Ching Kee (樓广记), Yong Fah
(榮茂) Macaroni Shop, opposite of Chung
Wan Ka (中環街).
- Kwan Chung Yih (關崇頤) C/o Van Yu Loong (萬裕隆), W.40
Chien Noh Tao (千諾道), Tel. 23725,
Kung Kyi (公记) Tel. 21773.
- Shao Foong (曉峯) C/o Loo Tse Leu & Loo Dee Sung (羅子潯
羅祿生), Nan Tai Loong (南泰隆)
Marine Products Shop, Zang Wan Hai Fong
(上環海旁).

Kwan Sung	(廣 生)	3rd floor, 342 Tah Sun Si Road (大德西路).
Tien Zah	(天 津)	Upstair of Yee Loo (順 厝), Sing Foh Lee (新福里), Chung Moo Loo Vee (中馬路尾).
Kan Au	(幹 夏)	New No. 20 Ching Tseu Ka (广州街).
Feng Kong	(鳳 岡)	C/o Kwang Hwa (光華) Primary School through Kwang Chi Dong (廣濟堂), Tih Yong Yu (銑涌圩), Ping Hai (平海).
Wong Yu Ding alias Feu Chong	(黃雨亭) (番 昌)	Accountant of Shanghai Butterfield & Swire Co.
Yang Vung Tao	(楊 文 道)	
Wong Zah Ling	(黃 澤 霖)	Hoong Zung (洪 順) Mutual Aid Association.
Ning Ngh Lee	(岑 學 侶)	Tel. 22057.
Ning Pah Tao	(岑 伯 濤)	3rd floor, 10 Tah Dao Chung (大道中), Lee Chong (禮昌) Fish Oil Co., Tel. 24307.
Tsang Tsun Ming	(特 振 民)	C/o Wan Hai Hotel (環 海), 73 Hai Pong Si (海旁西).
Koo Lee Chong	(柯 連 昌)	Tel. 54836.
Zung Shao Zeh	(鄭 孝 則)	Tel. 58228.
Liu Yong Chi	(劉 庸 起)	C/o Shiang Kong (香 港) Printing Shop, 2nd floor, 6 Tah Tao Chung (大道中).
Tao Sih	(道 軾)	3rd floor, 80 Nan Oen Faung (南安坊), Shao Gee Wan (筲箕灣).
Sih Ming	(甕 明)	1 Ho Nan Lee San Hong (河南里三巷), Swatow.
Yih Sung	(演 生)	Upstairs of 556.
Ching Ding	(廣 廷)	Tel. 56235.
Vung	(文)	Tel. 27491.
Mei Zai	(梅 瑞)	C/o Kwang Foh Zung (廣福成), Tung Meng Ka (東門街) Chaochow.
Zung Shun Ngoo	(陳 勉 吾)	C/o Foong Zung (丰 順) Chief Staff Officer of 1st Route Army.
Zeü Tse	(壽 之)	39 Chi Koo Lee (机窩里), Chi Hong (机巷), Tuh Suh Road (德魚路).
Zah Shiang	(澤 向)	Tel. 56779.
Liu Han Ta alias Tsu Ling	(劉 漢 池) (次 之)	Tel. 24974.

- Hou Ding (浩亭) 89 Koo Kao Moo Loo (柯高馬路),
Au San (澳山).
- Chung Gee (灼其) 25 Au Soo Foo (下沙埔) Kowloon.
- Ling Yee San (林貽山) Hai Tsing (海鏡) Co. C/o Suh Oen
(宣安) Co., Suh An Ka (宣安街).
- Miao Chien Zau (繆建朝) Van Shing Yu Lan (萬信魚欄), Zah
Gee Ho Kuh (石岐河口).
- Tsang Kwang Bah (張官百) 29 Soo Ya Foo Chi Ka (素雅布基街),
Soo Foong (亞丰).
- Tien Zung (天成) Tel. 10280.
- Moo Hwei (夢暉) 2nd floor, 159 Woo Hoo Faung (五和坊),
Tien Kwang Lee (天官里), Tel.
14686.
- Liu Kuh Gee (劉克潛) C/o Chu Siau Gee (丘肖箕), Bureau
of Military Lagation.
- Wan Tseu (煥洲) C/o Zung Tien Kee (陳添記), 88 Tung
Meng Kuh (東門口) Kowloon.
- Tseu Kwei Sung (周桂森)
alias Vung Ping
Ping (文彬彬) 3rd floor, 6 Koo Tsai Ka (過菜街).
- Woo Tuh Sung (吳達生) -
- Kwan Zau (觀潮) Tel. 26854.
- Zung Ling Kuo (陳靈谷) C/o Nan Shing Zoe (南星社), Tel. 28886.
- S Ming (世民) 14 Dong Chi Lee (同積里), Pau Yih
Pou (空賢北), Zeh Ngoo Foo (十五甫).
- Feng (馮) Pao Oen (望安) Co., Tel. 56332.
- Yih Sung (演生) Tien Foh (天福), Tel. 57513.
- Lee Sui Yee (李秋涵) 2nd floor, 64 Siau Tsung Tao (小村道).
- Hoo Lee Yah (何侶俠) 3rd floor, 68 Siau Tsung Tao (小村道).
- Cultural Book
Store (文化) Tel. 27887.
- Hwa Nan (華南) Tel. 11017.
- Tsoo Chuen (卓銓) 171 Pou Ho Ka (北河街), Sung S
Boo (深水埗).
- Zung Ping Kwang (陳炳光) 2nd floor, 394 Yih Tuh Road (一德路).
- Oen Shing Ziang (安典祥) Tel. 13639.
- Lan Piao (賴標) C/o Chu Kya Sung (丘介生), 2nd
floor, 115 Wan Tse Tao (灣仔道).
Tel. 24314.
- Nyien Dai (念台) 2 Chang Tai Lee (長泰里).

- Siau Ming (小銘) 155 Hai Tao (海道) Hongkong.
- Zung Han Zung (陳漢存) Sing Ka Si Kung Fish Ka (新界西貢鮮魚街).
- Zau Mei Hou (鄧梅候) C/o Si Kung (西貢) Girls' School.
- Tung Yui (冬友) 1 Yong Loo Sing Ka (雲路新街),
Nan Hai Chu Ka (南海舊街),
Tel. 11863.
- Sih Loo (雪戶) Tel. 16188.
- Ah Chun (阿摩) Tel. 16188.
- Ah Wang (阿黃) Tel. 16188.
- Shiang Dz (香池) 63 Zung Hoo Yih (成和逸).
- Woo Fang Bon (吳訪蓬) Dee Au Vee Vong (地下尾房), 296 Si
Wan Hoo (西灣河).
- Chung Woo (中和) 3rd floor, ~~Tel~~ 458.
- Chu Soo (居素) Tel. 25803.
- Lee Ngoo (勵吾) 51 Ching Tseu Ka (欽州街).
- Chi Ming (孝民) Oen Shing Hong (安興行) Woo Shing
Si Ka (和興西街), Tel. 28545.
- Yih Tsung (涵真) Tel. 58824.
- Tsoo Vung (卓文) 2nd floor, 67 San Fu Zi (三府前).
- Yang Yuan Kong (楊愿公) 4 Pau Ching Sing Chung Yah (望廣新
中街), Si Kwan (西關), Tel. 15423.
- S Tsong (思聰) C/o Wong Hang (王恒), 35 Mee Ton Tao
(弥敦道), Hwa Dee Bei Ying Middle
School (花地培英).
- Chuen Yih Co. (勤業) Tel. 25957.
- Tsung Pau Lur (珍寶樓) Tel. 20894.
- Shiang Ying (湘因) C/o Ting Bei Wei (丁佩衛), 23 Chong
Ying Road (倉盈路), Tai San (台山).
- Faung Kwang (方光) 15 Tien Shiang Ka (天香街).
- Mrs. Zee (徐夫人)
alias Liu Zoh Ching (劉淑卿) Chi Ziang Road (吉祥路).
- Mr. Dong (唐) 77.
- Zee Ming (徐銳) 90, 4th floor, Queen.
- Zoh Pah (若伯) C/o Nan Shing Press (南星), 25
Ching Hwa Ka (金華街), Siau Chi
Wan (簡箕灣).
- Yang Dz Fang (楊吋芳) Feng Siau Hou doctor (鳳小丸医生).
- Chi (傑) 2nd floor 45 San Tsung Tao (山村透).

- Yu (余) 3rd floor, 36 San Tsung Tao (山村道).
- Ling Ching Fang (林景芳) 1st Regiment, 3rd Battalion of Main Tax Bureau attached to Ministry of Finance.
- Mah Tah Vung (馬達文) Hou Ziang Dong (厚祥堂), Tai Ping Soo Tao Ching (太子沙道津).
- Zung Vung Sung (鄭文生) 16 Zig Dzung seng (集成粉), Si Men na (西门外), Bang yang (滄陽). Tel. 59015.
- Chung Koo (仲果) 2nd floor, No. 7.
- Pah Tao (伯涛) 261 Chang Soo Wan Tao (長沙灣道), Tel. 56904.
- Ya Tsing Tsung Yih (野津真一) Hongkong Daily Newspaper (香港日報).
- Dzu Fang Nyi San (緒方義三) Tsu (三次)
- Tsoo Ping (卓彬) 2nd floor, No. 34.
- Chien Nyi (健年) 4th floor, 7 Zau Loong Ka (昭隆街).
- Chi Yau (季昂) 22 Soog Wei Dong (双槐洞).
- Zah Sung (澤邨) Lee Tsung Ching Poo (利金舖), Zeh Pah Kai (十八間).
- Tsoo Zung Chi (卓仁机) 10 Zia An Lee (謝恩里).
- Zong Pah (仲伯) C/o Kwang Yu Loong (廣裕隆), 5A Tang Feng Lee (騰鳳里).
- Mon Kan (夢岩) 2nd floor, 25 (?) South of San Tse Dz (三株樹), Dah Tung Men (大東門).
- Hwa San (華山) 3rd floor, 105 Sing Dee Dee (新填地), Pou Kuo (北角).
- Kung Chi (公續) 241 Soong Tse Dai (宋子台).
- Hsu Chung Hu (許宗武) 3rd floor, 5 Ching Fong Ka (清風街), Wei Fee Road (威非路).
- Chu Soo (居素) 6 Tung San Dai (東山台), S Tai Tao (史塔道).
- Soong Dz (松如) 2nd floor, 225 Tan Kung Tao (譚公道), Kowloon.
- Zoong Koo (仲果) 2nd floor, 7 Soong Tso Ka (宋义街), Yoong Ts Dai (業主台).
- Tsoo Yoong (卓雄) 237 Tah Ka (大街) Soong Wong Dai (宋王台).
- Siau Ching (小進) 130 Chi Tao (堅道), Tel. 2127.
- Tsung Zong Wei (曾仲偉) 7 Hwang Kuo Pih Ka (旺角御街).
- Zung Chin Tsan (陳景章) C/o Dzung Tah Hong (成太行), 3rd floor 38 Nan Peu Tau Ka (南浦道).

Lee	(李)	Tel. 23796.
Zung Yih Ding	(陳並庭)	C/o Kwang Ming (光明) Kerosine Co., Yong Chi Moo Loo (容奇馬路).
Koo Poo Koo	(古波河)	179 Dah Nan Ka (大南街).

TRANSLATION OF CONTENTS OF A NOTE BOOK

FOUND ON THE PERSON OF MA YOH HONG.

Shanghai & Other Provinces

- 天羽
Tien Yue : No. 7 Tai Ping Ka, corner of Si K'ong Men. ^{太平街 西宮門}
- 映光
Yang Fu : No. 68, Voyron Villa, French Concession. ^{華龍別墅}
- 佩敏
Bei Nyien : 1257 Rue Lafayette.
- 正華
Tsung Hwa : Tai Ziang (10455), 521 Hardoon Bldg.,
233 Nanking Road. ^{泰祥}
- Residence : 438 ^路.
- 壽永
Zeu Zung : Upstairs, 1350 Yu Yuen Road.
- 洗戈
Sien Koo : Woo Chia Hsi, 19 Lafayette Faung.
Tsung Tsoh Tseu, 18 Yung An Li, 52nd ^{永安里}
Street, Br. Con., Tientsin. ^{留作舟}
Wei's residence, No. 5 Zung Fong Ka, ^{成方街}
West City, Peiping. ^魏
- K. Furukawa
Koo Tseu Shing Pah (Jap) : 200 Quinsan Road. ^{離豐大樓}
210 Hongkong & S'hai Bldg., (Wei Fung Bldg)
Szechuen Road. (Dah Doong Shipping Co.).
- T. Furukawa
Koo Tseu Zu Tai Long (Jap) : Doong Fong Co., 2nd floor, 620
Szechuen Road. ^{同豐洋行 大同海運株式會社}
- 崔松谷
Tsui Soong Koh : 2nd floor, 808 Avenue Joffre (78396), or
c/o Wong Tau Zang, 728 Rte. Herve de Sieyes.
- 陳夢楚
Zung Liao Tsoo : Liang's residence, 3rd floor, No. 18 Yu
Yuen Faung. (21704). ^{梁 王宅裏}
- 張驚龍
Tsang Ching Sung : Chih Zu Hospital, 35 North Haining Road. ^{吉位}
- 楊子遠
Yang Ts Yuen : 1010 Yu Yuen Road (22919).
- 許月宗
Hsu Mei Tsoong : 325B (?).
- 四爺
S Yah : 72 (?).
- 王雨若
Wong Yue Zah : c/o Kwei Fong Hong, Hang Poo Ka, Hanoi. ^{桂芳行 行蒲街}
- 張振民
Tsang Tsung Ming : Siau Poo Mang Ka, No. 57. ^{小坡拉街}
- 李英烈
Li Ying Li : Sing Tai Rice Hong, ^{信泰米行 大橋脚}
(Li Tai Tsoo) 李太初 Siam.
- 楊少文
Yang Sau Vung : No. 47 Tai An Li. ^{泰安里}
- 宗夫
Zuh Foo : -
- 嚴在方
Nyien Zai Fong : House 10, Lane 1412, Yu Yuen Road.
- 李樹榮
Lee Zu Yeong : Shing Yung Co., 45 Museum Road.
Tel. No. 14015.
Telegraph No. 4932 (S'hai & Swatow)
- 梁解厚
Liang Pah Chuen : No. 71 Yeong Yue Li. ^{永裕里}
- 吳蔚卿
Wu Tsia Ching : Woo Mau Chi, Mankow. ^{吳茂記}
- 李竹訪
Li Tsoh Fong : 26 Chau Tsoh Terrace. ^{正祖胡同}

- 歐陽 ^{張家坑}
Eu Yang : No. 50 Sung Yu Kong.
- 張春台
Tsang Tsung Dai : 90 Chungking Road.
- 曲嘉聲
Choh Li Tsai : 347 rte. Nerve de Sieyes. (31886).
- 施德周
Su Ong Tseu : Tai Woo, 154 Hwy Road.
- Tseu Kwoh Zai } 周剛才
Zung Zao Poh } 陳治博
Zien Zung Sing } 錢成新
Wong Yu Sung } 黃永發
Board of Committee of Investigations,
Kiangse, No. 2 Tsong Tsung Poo Sai Ka.
總領坡金街
- 馬華元
Ma Hwa Yuen : Yung Sung, Bing Kou, Yung Chong & Yung
Chi, Hu K, Hankow.
- 梁榮禧
Liang Tsung Tsung : Professor, Chekiang University.
- 童顯重
Doong Yi Zoong : Manager, Yu Ming, Nuchow.
- 龍泰春
Loong Tsung Tsong.
- 唐永政
Dong Yung Yi : Cashier, Bank of Communications, Nanchang.
- 林雙銘
Ling Li Ming : Manager, Wing On's, Nanchang.
- 吳暉之
Woo Hwei Ts : Tsung Shing Chong. 振興昌
- 中華
Chung Foo : 43264.
- 邱晉
Fah Chuen : 36951.
- 黃華輝
Wong Hwa Hwei : 504 International Dispensary Bldg.
Office : Tel. 13281.
Res. : Tel. 77244.
- 劉大齊
Lieu Dah Tsai : 40 Nyl Ching Li, 54th Street, British
Concession.
- 程公生
Mr. Zung : 162 Route Mayen (72746).
- 金慶章
Ching Noong Tsaung alias Ching Zu Zang.
- 張德
Zoh Zu : Zung Kwun, Tung Kong Teashop, 112
Wei Foh Si Road.
惠福西路
Hongkong.
- 劉 (Chien Dau) (*) : Ground floor, No. 84, Chien Dau.
- 方光
Fong Kwang : 2nd floor, No. 33 Tang Koo Ling Dau, Kowloon.
- 曾震
Tsung Tseng : Res. Tel. No. 59682.
- 馬煥洲
Ma Hwei Tseu : 3rd floor, 48 Ngai Zien Wei Dau, Kowloon.
- 黃範一
Wong Van Yih : Res. Tel. No. 33429.
- 交通
Chao Tung : Eu Yang Yue, manager, Foreign Food Dept.
- 濠江
Hao Kong : Zung Lien, Dau Tseu Vong.
- 集豐
Zih Foong : 27008.
- 馬梁山公司
Ma Pao San Co. : 27890.
- 山林道
Sai Ling Dau : 58950.
- 馮作霖
Voong Tsch Ling : 57656.

- Tsung Kwong Iuen ^{曹廣綸} : 4th floor, 511 ^{彌敦道} ~~Long~~ ^{MI} Dung Dau.
- Cheu Liang Hung ^{區量衡} : Tsung Tuh Middle School, 35 Bco Foo Ling Dau. ^{荷扶林道}
- Ling 林 : 50751.
- Chu An 詹安 : 27489.
- Zee Yien San. 徐炎山
- Ma Pah Nyoen 馬伯玉 : Tuh Yue, 32617. ^{德裕}
- Ioh Woo 樂和 : Upstairs, No. 7 Han Vong Ka, ^{廣源街} ^{塔石} Li Zah, Macao.
- Lee Zoong Yue 李中猷 : 33763.
- Wong Ts Yue 黃子由 : 2nd floor, 26 Tung Chih Yi.
- Tseu Bing Yueh 周月 (Dih Bing) 進計 : 212 Derring Apts.
- Wong Hwei Eu ^{王梅菴} : Ground floor, 20 Yueh ^{毓秀街} Seu Ka.
- Zung Tsung Ching ^{陳正欽} : 2nd floor, 386 Shanghai Street.
- Ching 金 : 50675.
- An Pah 安伯 : Sing Ying Co. (24994). ^{新華公司}
- Li Ching Ding 黎錦庭 : 2nd floor, No. 455.
- Hung Tsong Tai 恒昌泰 : 64 Vung Yien Si Ka. ^{文咸西街}
- Yi Tsaung 以莊 : 3rd floor, No. 91 Nan ^{南環街} Gwen Ka.
- Ma Hwa Yuen 馬華友 : 3rd floor, 187 Yung Loh Ka. ^{永樂街}
- Zung Ts Ka 鄭子加 : Ground floor, No. 5 Sai Kwang Dau (34070). ^{山光道}
- Hwa Yu Ching 華猷卿 : No. 1 Yu Sing Ong, ^{魚腥巷} ^{潮安} Moo An.
- Shao Yang Zu 饒映池 : Zaung Yien ^{上區} ^{舖仁堂} Foo Zung Daung Cloth Shop.
- Lao Yung Ong 勞用宏 : 106 Boundary Road (58298).
- Ling Si Sing 林靈新 : 3rd floor, 759 Mi ^{彌敦道} Dung Dau.
- Ma Pah Fung 馬伯芬 : Lien Fah Hong, 300 Pien Ka, Ho Nyoen. ^{連發行} ^{沙連街} ^{河源}
- Yang Yoong Nyien 楊永宜 : 4th floor, 658 Canton Street.
- Ling Tsu Ming 林芷明 : Zang Nyoen, 75 Yoong An Ka. ^{長元} ^{永安街}
- Sung Tsu Ding 沈梓庭 : ^{華裕} hwa Yue (27356).
- Zung Choh Fi 陳覺非 : Downstairs, 94A Lien Sung Ma Loo. ^{連勝馬路}
- Zung Yu Hung 陳有恒 : 27 Ngo Too Ong, Zang Fong Tsung. ^{瓦土巷} ^{上茅村}
- Yao Wei Kong 姚衛康 : Jien Ying Co., 63 Kaong Zuh Tung. ^{健行公司} ^{拱日東}
- Yao Tsen Ching 姚俊卿
- Tsai Zao Chi 蔡紹基 : Nan Shing Fah, Ih Tuh Road, (17286). ^{南興發} ^{一德路}
- Ma Zai Ping 馬瑞斌 : 10936.
- Chih Ming 李民 : 52 Zu Tseu Ka (27489).
- Fong Zi Tseu 方子德 : 59430.

- Ong Tsao Dong 翁照堂 : ^{義美鄉公所} Nyl Mei Shang Guild.
- Dung Hwa Zai. 鄧華瑞
^{葉剛} Yih Kong alias Yih Nyl Foo : 983rd Coy.
- Liao Muh Er 廖默葵 : ^{新平旅社} Sing Bing Lodging House.
- Li Tseu Yui 李展雲 : ^{福華街} Ground floor, 25 Foh Hwa Ka.
- Ching Tsu Sing 荆鑄新 : ^{太子道} 4th floor, 18 Ta Ts Dau.
- Wong Zoong Fung 黃頌芬 : ^{利豐} Lee Fong, ^{芳隆大街} Fong Loong Ka.
- Liao Mei Dong 廖成亨 : ^{定安里} No. 15 Ding An Li, ^{太平路} Tai Ping Road, ^{潮安} Zao An.
- Zung Bei Sung 陳培琛 : ^{馬華} No. 6 Hwa, younger brother of ^{張漢} Zung Hang Sung.
- Woo Zuh Ming 何澤民 : ^{山村道} 3rd floor, 48 Sai Tsung Dau.
- Choh Van Sung 曹萬森 : ^{新昌盛} Sing Tsong Sung, inside ^{義泰行} Nyl Tai Hong, ^{米街} Hi Ka.
- Ching Poo 鏡波 : ^{永合順} Opposite Yung Huh Zung, ^{德昌書院街} Dao Dai Fan Kuh Ka.
- Vung Yu Fong 馮裕芳 : ^{西洋菜街} 4th floor, 181 Si Yang Tsai Ka.
- Wong Nyih Tsao 黃慧如 : ^{光華} 3rd floor, No. 7 Kwong Ming Ka, ^{美士} Mei Ts.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 414/39 (L)

HEADQUARTERS Division.
CRIME BR. Police Station.
JANUARY 31, 1939.

Diary Number:—2.

Nature of Offence:— 1.

Time at which investigation begun and concluded each day	See Below	Places visited in course of investigation each day	See Below
--	-----------	--	-----------

RECORD OF INVESTIGATION.

At 9 p.m. 29.1.39, as result of a communication received from Supt. Mason, D.D.O. "A", the undersigned accompanied by D.S. Fowler and C.D.S. 274, attended Louza Station in connection with this case and as result of a perusal of a note book found on person of the deceased one named Chen Ping Tsun (陳炳壽) residing 68 Great Western Road was communicated with, first by telephone, and later in person at the aforesaid address. This gentleman when questioned regarding the deceased, stated that about 15 years ago he had met this man, i.e. Mau Yoh Ong (馬育榮) age 59, native of Canton, whilst the latter was chief of the Administration of Finance of the Provincial Government of Kwangtung, and that since then he had remained on friendly terms with this man. Continuing Mr. Chen explained that in recent years the deceased had given up his political career and had taken up business with the South China Rice Trading Co. in Hongkong. Further questioned regarding the arrival of the deceased in Shanghai on this occasion and his reasons for coming here, Mr. Chen, explained that he knew nothing definite in this direction, but that approximately three weeks ago, the deceased had called at his home

4/2/39
1/9
S. 11
2 B 2
G. 1/2
80/1-

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:—2/2.

Nature of Offence:—

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

and finding him absent left a message requesting him to call at Room 2 Dollar Hotel, Yu Ya Ching Road. In compliance with this request Mr. Chen visited this room, and the impression gained was that the deceased appeared to be very nervous and definitely in straitened circumstances, and by the conversation that ensued it appeared that he had called Chen in the hope of obtaining some financial assistance, which at that time was not given. Mr. Chen in reply to further questions stated that the deceased had on this occasion given no explanation as to his intentions in Shanghai nor had he ever mentioned anything political. In conclusion Mr. Chen stated that this was the one and only occasion he had met the deceased since his arrival in Shanghai, and that as result of information obtained from friends to the effect that deceased was working for the "Reformed Government", he made no further attempts to contact him, as he himself had retired from government service many years ago, and did not wish to become involved in any political party.

Acting on the information supplied by Mr. Chen to the effect that deceased had lived at the Dollar Hotel, this address was visited, however beyond

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 2/3

Nature of Offence:—

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

ascertaining that the latter had rented Room 305 between the 1st. and 3rd. January 1939, nothing further was brought to light.

Continuing enquiries the party next visited Room 311 of the Central Hotel, where according to a note book found on the person of deceased, one named Tsui Hung Kwei (朱鴻逵) alias Tsui Chi Jing (朱季琴) secretary of the Kiangsu Provincial Government could be contacted, however on arrival there it was ascertained that this room had been occupied for the past two years by one named Loh Bing Tsai (羅平泰) who claimed to be a reporter on the Sin Wen Pao (新南報) newspaper, but who is strongly suspected of using this room as an opium den. This man when questioned denied knowing the deceased or the man Tsui Hung Kwei, and no useful information could be obtained from him.

In connection with this address, discreet enquiries are now being made re the possibility of this room being used by members of the "Reformed Government" as a meeting place or communication address.

Returning to Crime Branch Headquarters the undersigned met members of Japanese Special Service Corp, who requested full particulars regarding the

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 2/4.		Nature of Offence:—	
Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

assassination of the deceased and also requested permission to see any documents etc found in his possession. The former information was given, but in connection with the latter it was explained that no documents, other than a small note book containing names and addresses had been found, and this they were permitted to examine.

At 11 a.m. 30.1.39, before Procurator Tang Bai Yeu (張培猷), an inquest was held on the body of deceased at the Public Mortuary and after all evidence had been given the following verdict was handed down : -

"Death due to bullet wound in the head, Body to be removed by Wau Z Chu (吳足子), son of deceased for burial".

In connection with the appearance of deceased's son at the Public Mortuary, this man when questioned as to how he came to know of his father's death, stated that he had been informed of same that morning by a friend of his father's named Sung Ting Tung (宋鼎同) who could be located through one named Tsang Tuh Sung (張德勝) (ex-C.D.S. 319 recently dismissed from B'well Station) at the Dollar Hotel, Yu Ya Ching Road. Questioned regarding the recent political activities of his father and his reason for coming

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:—2/5.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	
--	--	--	--

RECORD OF INVESTIGATION.

to Shanghai at this time, Mr. Mau explained that he and his father were not on very friendly terms, though the latter having become a member of the "Reformed Government", and that until the morning of 30.1.39, he had no idea that his father was in Shanghai. Questioned as to why he came to be in Shanghai he stated that up until six months ago he had been employed as Deputy Chief of the Tungsten Bureau under the Administration of Economics, Swatow Branch, and that owing to sickness he had come to Shanghai to consult a French Specialist, he himself having studied at the Ecole Politique Paris for nearly 8 years. Arriving in Shanghai in August 1938 he had taken up residence with Professor Tong Zee Sha (黃子夏) of the Chautong University, at No. 9 Se Wei Tsung (西法村) Route Picard Destelan French Concession, and that recently he had moved to Lane 1930 House 9 Ave. Joffre, French Concession, where he was living with his wife.

As this man's statement did not appear to ring true, he was questioned to some considerable length, but without result, he maintaining that he had no political connections in Shanghai, and that he obtained his livelihood through the sale of linen goods imported

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:—2/6.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	
--	--	--	--

RECORD OF INVESTIGATION.

from Swatow.

During the questioning of the above man, members of the Japanese Special Service Corp accompanied by one named Tsai Cheng Jen (蔡成仁) a native of Tiawan, who claimed relationship with the deceased, called at this office and requested that deceased's son be allowed to accompany them to the Public Mortuary for the purpose of removing the remains of his father, however as the son had produced no means of identification and owing to a certain information obtained at this time, this request was refused, pending the production of some means of identification, which he (son) said he could produce at his home. Accompanied by deceased's son D.S. Fowler proceeded to his home at 1980/9 Avenue Joffre, French Concession where the necessary means of identification was produced, after which the son was allowed to remove the body.

In reference to the pistol used in the commission of this offence, subsequent enquiries through the Municipal Advocate's office revealed that same was transferred from the store room of the 1st S.S.D. Court to the Shanghai Woosung Garrison Commander's office on the 18.5.34 by order of the Ministry of

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

Crime Register No. **414/39.**

"A" Division.
Louisa Police Station.
January, 30th 1939

Diary Number 1.	(Sheet No. 1.)	Nature of Offence:—	1
Time at which investigation begun and concluded each day	7.15 p.m. - 12 m.n. 29-1-39. 12 m.n. - 4.00 a.m. 30-1-39.	Places visited in course of investigation each day.	Scene of offence. Crime Branch Office.

RECORD OF INVESTIGATION.

Place or description of premises.	Room 605 of Sun Sun Hotel (新新旅館) Kweichow Road.
Time and date of offence.	about 7.00 p.m. 29-1-39.
" " " reported.	Reported by phone 7.06 p.m. 29-1-39.
Name, occupation and address of complainant.	J. W. Police.
Number of criminals with full individual description.	UNKNOWN.
Arrests	Nil.
Classification of property stolen.	Value \$
Classification of property recovered.	Value \$
In cases of Murder or Suspected Murder points (a) to (d) should be answered. (a) Time and date body was discovered. (b) Position, appearance and marks on body. (c) Apparent cause of death. (d) Motive if known.	<p>B. Bullet wound right side of face.</p> <p>C. Death ensued through bullet wound shortly after admission to Hospital.</p> <p>D. Supposed due to political motives of anti Japanese nature.</p>
Full Details of Method used in Committing offence. In cases of larceny, housebreaking etc., all the points (e) to (i) should be answered, if known. In all cases in which there is fraud, the false pretence and the character assumed by the suspect should be fully described. (e) Mode of entry, including manner of approach to premises. (f) Means used (tools etc.) (g) Character assumed by criminal, and story told, etc. (h) Mode of transport and description. (i) Peculiar act (poisoning dog, partaking of food etc.)	<p>de s.b.</p> <p>30/1</p> <p>30/1</p> <p>30/1</p>

CRIME DIARY NO. 1. (SHEET NO. 2)

- (j) What staff employed on premises ?
- (k) Are they all "old" servants ?
- (l) If not, what was their last employment and for how long ?
- (m) What was their "characters" ?
- (n) If any suspicion attached to any of them and if so, which one and for what reason ?
- (o) Are old servants suspected ?
- (p) Are friends and visitors above suspicion if not, who is suspected ?

Remarks

(Any outstanding or peculiar feature to be commented on by investigating officer).

At 7.06 p.m. 29-1-39, a telephone message was received at Louna Station from the Sun Sun Hotel (新新旅館) Kweichow Road, reporting that a man had been shot in Room 605 of the hotel.

Officer i/c of Station, D.I. Bennett, B.S.I. Elders and detectives immediately attended.

Room 605 of this hotel is situated on the 6th floor of the hotel, to which access may be gained either by stairway or lift, the lift however only proceeding to the 5th floor, when access to the 6th floor must be gained by the stairway, room 605 being situated a considerable distance from top of stairway of this floor.

Upon arrival at room 605, the body of a male Chinese was found lying on his back in a large pool of blood, he having been wounded in the right side of the face, directly in front of the right ear, he being in an unconscious condition but still living.

The Fire Brigade Ambulance was called and the injured male conveyed to the Lester Hospital, where death ensued at 9.30 p.m. resultant from this bullet wound, at no time did the now deceased regain consciousness.

From enquiries it was ascertained that the now deceased occupied room 605 on the 23-1-39 together with three other male Chinese speaking Northern dialect.

This room was registered in the name of Tsar (特沙) by the now deceased, who has been the only occupant of this room since this date, he however being visited daily by five or six men, all speaking northern

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 414/39.

"A" Division.

Louza Police Station.

January, 30th 1939.

Diary Number:— 1/sheet 3.

Nature of Offence:— 1.

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

dialect.

At about 6.00 p.m. 29-1-39, the room boy of this room took the bill into the room, which bill is presented every three days, this bill including telephone calls, etc. amounting to \$42.30, the now deceased being the only occupant at this period, the bill being left on the table by the room boy (Wong Ching Kung (汪錦恒) Boy 56) who then left the room and was not aware of the shooting until he over-heard the number one boy telephoning to Louza Station reporting the occurrence (Statement 1).

Another room boy, one Liang Gue Ching (梁健青) No.41, states that whilst he was attending to the occupants of room 607, which is situated directly opposite to room 605, he heard what he thought was a shot fired from outside this room, and upon proceeding to the corridor saw that the door of room 605 was open and the male occupant lying on the floor, he then informed the number one boy who telephoned to the Station, he making no attempt to enter the room (Statement 2).

No attempt was made to raise any alarm, no person seen by this room boy to leave the room.

Enquiries by detectives fail to find any persons from amongst the hotel staff who may have seen any person leave the room or corridor where this room is situated.

A search of the room was carried out, resultant in

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 414/39.

"A" Division.

Lousa Police Station.

January, 30th 39.

Diary Number:— 1/sheet 4.

Nature of Offence:— 1.

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

a .32 Calibre empty cartridge shell being found near to the bed, which is situated on the right from the entrance of the room, whilst from the position of the table in this room, practically directly in line with the door-way, it would appear that the now deceased was either sitting writing, or reading at this table, most probably writing, for a Chinese pen was found on the floor near to his body, whilst Chinese ink was on the table, the assailant firing from just inside the room and immediately decamping, for the large door of this room was found to be open by the room boy, Liang Gue Ching (Statement 2).

This is corroborated by the position of the chair, bullet wound on right of the face of deceased, position of blood on the table, the deceased falling on his back to the floor, which all tend to point that the shot was fired from just inside the room, near to entrance of door-way.

Upon the table of this room was a book, printed in Chinese, the title however being in English, the title of which was "Mussolini".

A search of the person of the now deceased revealed a Japanese "pass" issued in the name of Moa Ngoh Hong (馬育航) valid until 30-4-39 for entering into Nanking, Hongkew and Kiangwan area, stating that this man was adviser to the Executive Yuan of the Reformed Government.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 414/39.

"A" Division.

Louisa Police Station.

January, 30th 1939.

Diary Number:— 1/sheet 5.

Nature of Offence:— 1.

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

whilst a further search of the room revealed a large number of name cards inscribed with this name (Moa Ngho Hong).

This "pass", number 111 was issued in Shanghai by the Japanese Authorities.

Amongst the personal effects found upon body of deceased was a wallet containing:-

Two \$10.00 notes, Hongkong currency.
Three \$1.00 notes, Hongkong currency.
Two \$1.00 notes, Canton Municipal Bank.
Small notes, \$1.00, Kwantung Province.
Three \$1.00 notes, local currency.
Hongkong stamps, total value 50 cents.
Chinese stamps, total value \$1.05.
Numerous name cards, papers and documents.

From a further search of the room, other papers and letters were found many of which would indicate that the now deceased had recently been in Hongkong, and that he was concerned in Pro-Japanese activities.

All these documents, papers, etc. including list of telephone calls sent from room 605 handed to D.S.I. Crighton for perusal and enquiries, for this murder appearing to be of a Political nature, further enquiries will be conducted by staff of C.I.

D.S.I. Dickson, Finger Print Bureau attended for purpose of examination of a glass and four tea-cups for possible finger prints.

Empty cartridge case handed to D.S.I. Swins, Arms Identification Section, which examination ascertained

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 414/39.

"A" Division.
1.722 Police Station.
January, 30th 1939.

Diary Number:— 1/sheet 6.

Nature of Offence:— 1.

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	
--	--	--	--

RECORD OF INVESTIGATION.

that this cartridge case had been fired from "Demon" pistol, .32 auto, number 1306, which pistol had been used in the armed kidnapping of **Mieu Doong Yuen (劉童遠)** in Central District on 9-9-30, subsequently being found at the scene of an armed robbery in **Dong Ka Loong (唐家壩)** West Hongkew District during the evening of 2-12-30.

Body to Public Mortuary pending inquest, an autopsy will be requested to extract bullet which is still in skull of deceased, and also for the disposal of the money and personal effects of deceased found in the room.

From perusal and enquiries re telephone numbers by D.S.I. Crighton, a male Chinese, one **Chan Ping Tsung (張品三)** living 68 Great Western Road was located, this man recognized the now deceased, he having seen him as recently as three weeks ago when he was at this time residing in the Dollar Hotel (大陸飯店) Yu Ya Ching Road.

States that the deceased was known to him as **Mea Ngoh Hong (馬育航)** aged about 48, formerly Chief of the Finance Department of the Kwangtung Provisional Government, believed to be a close associate of **Wang Ching Wei (汪精衛)**.

Commissioner of Police - informed.
D. C. (Divisions) - informed.
D. C. (Crime) - informed.
D. O. "A" - informed.
D.D.O. "A" - informed, attended & assisted in enquiries.
Copy to Sp. Branch (through D.O."A").

D.D.O. "A" Division.

[Signature]
Det. Inspector.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Wong Shing Kung, 24. 11. 52
native of Canton. taken by me S.I. Kwan Tung Kung
at Couza Station on the 29-1-38 and interpreted by _____

I am room boy, Number 56, of the Sun Sun Hotel, working on the 6th floor, 1/3 of rooms 601 to 605.

On the 23-1-38, at about 11.00 a.m. four male Chinese, three of whom were wearing foreign clothing, and one in Chinese clothing (dead man), these men talking in Northern and Canton dialect occupied room 605 of this hotel.

The name was registered in the name of Tsar (張) native of Canton.

Every day this room was visited by 3 or 4 Chinese, all speaking Northern dialect.

Today at 8.20 a.m. 23-1-38, I went into room 605 to clean the room and saw the man who was named Tsar (張) (deceased) sitting in the room, on the sofa reading a newspaper, he went out at about 10.00 a.m. and returned about 1.00 p.m.

At about 1.30 p.m. the bell of this room was rung and I attended and upon entering the room saw three men in the room wearing foreign clothing, the man named Tsar (deceased), one of the men dressed in foreign clothing ordered tea, which I then took to room.

About 6.30 p.m. I took the "bill" to the room, and upon entering the room I saw that the room was only occupied by Tsar (deceased) who was lying on the bed, who told me to put the bill on the table, I then put the bill on the table and left the room.

I was talking with other boys in a large room near the stairs and I then heard the steward talking on the telephone to the Police Station stating a man had been shot in Room 605.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

(2)

The following is the statement of.....
native of..... taken by me.....
at..... on the..... and interpreted by.....

so I rushed to room 605 and saw Tsar (deceased) lying on the floor.

I went with Police to the Hospital, and recognized the deceased as being the man named Tsar.

True statement.

Signed by Wong Ching Fung

Wong Ching Fung

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Liang Gue Ching (梁健)
native of Canton taken by me D.I. Loh Kung Sung.
at Louza Station on the 29-1-39 and interpreted by _____

I am a room boy, Number 41, of the Sun Sun Hotel, working on the 6th floor, I am i/e of rooms 607 to 615.

Today, 29-1-39 at about 6.50 p.m. I was in room 607, when I was giving dinner to the occupants of this room I heard a sound of a "Bang", which was similar to a shot being fired from outside.

I went from room 607, and saw that the opposite room number 605 was open.

From outside the room entrance I saw that a male Chinese was lying on the floor of this room, I then went and reported to the head steward, for I thought that this man had been shot.

I did not see any person run from the room.

After hearing the sound of what I thought was a shot until I went to the entrance of room 605, would be about two minutes.

True statement.

Signed by Liang Gue Ching



JAN 30 1939

Mystery Man Murdered In Local Hotel

Dead Man Believed To
Have Been Puppet
Official

**FOUND DEAD WITH
BULLET IN BRAIN**

Victim Said Secretary
Of "Nanking City
Government"

For the first time in weeks, another political assassination occurred in the International Settlement last night.

The dead man is Mo Ngyoh-hung, believed to be about 46 years of age. Although definite confirmation was lacking at press time, he is reported to have been the secretary of the Japanese sponsored "Nanking Municipal Government."

Mo was shot to death by persons unknown while in his room at the Sun Sun Hotel on Nanking Road.

Boy Heard Shot

Shortly after 7 p.m., a room-boy in the hotel heard a shot which sounded as though it might have been fired in Mo's room.

Badly frightened, he called the hotel manager. The manager immediately called the Lousa Police Station and Detective Inspector George Bennett took charge of the investigation.

Upon entering the room, the detectives found Mo stretched out on the floor, with a bullet hole in his brain. After detectives had completed their preliminary investigation on the spot, the body was sent to the Lester Chinese Hospital where it was pronounced dead.

Arrived January 23

Mo, as near as could be ascertained last night, arrived in Shanghai from Nanking on January 23 and proceeded to the Sun Sun Hotel where he took a room, registering under the name of Tsai.

He was an uncommunicative individual and gave none of the hotel employees an inkling as to what his business might be.

As a matter of fact, he was not discovered until after his death that he was known in most circles in which he traveled as Mo Ngyoh-hung. The police are not even sure that this was his real name.

Political Connections

The preliminary investigation last night also turned up enough evidence to cause the authorities to believe that the man had definite political connections with the Japanese sponsored regime in the Central China area.

One report on the subject was to the effect that he had been connected with the "Nanking Municipal Government" for some time. Another report states that he also held the concurrent post of adviser to the "Shanghai City Government" and, hence, spent some of his time commuting between here and Nanking.

Just who might have been responsible for the killing is a matter that is puzzling the police as well as the hotel management. Employees of the hotel saw no suspicious characters enter Mo's room, nor did they see anyone leave after the shooting.

FILE

301

301

SEC	MUNICIPAL P.O.
	B. REGISTRY
No.	8987
	31/1/34

Shun Pao and other local newspapers :- 31.1.34 (AM)

THE MURDER IN THE SUN SUN HOTEL

The remains of Mo Yoeh-hang (馬育航), who was murdered on the evening of January 29 at the Sun Sun Hotel (孫孫作), were removed to the mortuary on Kiaochow Road at 8 a.m. yesterday. After a post-mortem examination had been held by the doctor of the Shanghai First Special District Court, Mo Sz-zee (馬思奇), a son of the deceased, identified the dead body. At noon yesterday, the body was removed to the World Funeral Directors (世界殯儀館) on Kiaochow Road.

The remains will be encoffined at 2 p.m. to-day and will be kept there until arrangements have been made for removal to Mo's native place for burial.

It is learned that following the murder of Mo Yoeh-hang, some Japanese in plain clothes called at the Police Station the same evening to make enquiries. They appeared to be much concerned over the affair.

The Police are continuing their investigations into the murder.

FILE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

CONFIDENTIAL

File No.

S. B. H. G. S.
C. B. H. G. S.
S. B. D.

REPORT

Date 31st January 1938

Subject: The assassination of Moh. Yeh Heng (馬雅各) In room No. 605 of the
Sun Sun Hotel on the night of 29/1/39.

Made by D.S.I. Grighton

Forwarded by C.D.I. Grubb.

Sir,

I beg to report that at 2-30 p.m. 30/1/39 a telephone message was received from Mr. P.M. Streit of the Shanghai Telephone Co. to the effect that a Chinese member of his staff, who wished to remain anonymous, was willing to give certain information which might have a bearing on this case.

On receipt of this message, D.S. Fowler immediately proceeded to the office of Mr. Streit, and there met a male Chinese, native of Formosa, who volunteered the following information:-

It would appear that in 1918, the informant, who was then employed in Government service, with the Kwangtung Provincial Government, came to know the deceased, who was then Chief of the Ministry of Finance, both working directly under General Chen Chui Ming (陳炯明), who was at that time Governor of Swatow, and that the deceased at this time was on very friendly terms with one named Tsai Cheng Jen (蔡祥生) who was known to be a close associate of Mr. Wang Ching wei (汪精衛). Later as a result of an upheaval in the government caused through General Chen Chui Ming (陳炯明), all were forced to give up their respective positions, more so the deceased and Tsai Cheng Jen (蔡祥生), who were forced to flee the country, owing to warrants being issued for their arrest. Both these men fled to Japan, and remained there for some considerable time, Tsai Cheng Jen (蔡祥生), as result of entering Tokoy University remaining there the longest. Between that time and the present, both these men had held various Government positions, and four years ago the deceased was made an Honorary Counsellor of the Military Affairs Commission of the Nationalist Government. The other man, i.e. Tsai Cheng Jen (蔡祥生), was however less fortunate, and for sometime prior to the outbreak of the present Sino-Japanese hostilities was being supported by the



Handwritten initials and marks.

Handwritten initials and marks.

Handwritten mark.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

deceased, who was then, and up until the time of his death a member of Mr. Wang Ching Wei's Party. With the outbreak of the present hostilities, Tsai Cheng Jen (蔡祥生), obtained various positions in the numerous Japanese sponsored Puppet Organizations, and about six months ago obtained the position of Chief of the Japanese Special Service Political Section under General Toka. In view of this, and with the breaking away of Wang Ching Wei (汪精衛) and his party from the Chungking Government, Tsai (蔡) went to Hong-Kong about six weeks ago for the purpose of recruiting the services of the deceased, who was then residing at No. 13 Lock road, Kowloon, and in this he was successful, both he and the deceased returning to Shanghai on the 1/1/39. At this time the deceased took up residence at the China Hotel (room number forgotten), all expenses being paid by Tsai (蔡). Shortly after this informant learned that deceased had obtained a pass from Wen Tsung Yao (溫宗堯) President of the Legislative Yuan Of the Reformed Government, in which he was referred to as Chief Advisor to the Executive Yuan, but this, informant states was false, and was merely a coverup for the actual position of the deceased, which was Assistant Chief of General Toka's Special Political Section, which is located at 483 Boone Road Apartment No. 4. Shortly after arriving in Shanghai deceased moved to the Dollar Hotel, then to the Yangtse Hotel, Far Eastern Hotel, and finally on the 23/1/39 to the Sun Sun, where he engaged room No. 605, which was rented in the name of Tsai (蔡) who used to visit him daily, and who every three days paid the room expenses. In reference to the latter item, it will be recalled that just prior to his assassination, the deceased called for his bill, and according to informer he did this with the knowledge that it was the intention of Tsai (蔡) to call that evening for purpose of defraying these expenses. That Tsai (蔡) did call at

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

REPORT

.....Station,

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

the hotel that evening was confirmed by the informant, who stated that at about 9 p.m. on the 29/1/39 he received a telephone call from Tsai (*蔡*) who informed him that at about 8 p.m. he had called at the 6th floor of the Sun Sun Hotel along with his wife, but seeing a number of foreign police officers gathered there he had enquired from a boy as to what had happened, and on being informed that the occupant of room 605 had just been assassinated, he quickly left, and reported the matter to the Japanese Special Service Corp, after which he communicated with the informant, requesting that he adopt the role of son of the deceased, and attend the inquest the following morning for purpose of claiming the body. This, informant refused to do, and Tsai (*蔡*) then mentioned that he would get someone else to do it.

This informant, who appeared very willing to give every assistance to the police, was next questioned as to why the deceased had been requested to come to Shanghai, and whether or not he could disclose any special reason for this, and he in reply stated that although he had no definite proof, he strongly suspected that deceased, who had quite a strong following in the south, had had something to do with the fall of Canton into the Japanese hands, and that with him having a still stronger pull in and around Swatow, it was possible that it might be for a similar reason that the Japanese had requested his presence here, however as in the former instance he had no definite proof of this and was merely voicing his suspicions.

As it appeared rather strange that this man should make all the foregoing disclosures, especially when he claimed to be a very good friend of the deceased's family, he was discreetly questioned along these lines, and as a result it was ascertained that his reason for this was that he had had received a cable

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

REPORT

.....Station,

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

from deceaseds wife in Hongkong, requesting him to assist in the funeral arrangements, and he was afraid that Tsai (¹¹/₈) and probably the Japanese Authorities might interfere in this matter. It was then explained to him that at the inquest that morning a male Chinese pertaining to be the son of deceased had claimed the body, and that this man was at the moment at Police Headquarters. Informant explained that this could not be so, as to the best of his knowledge no members of deceaseds family were in Shanghai, and in confirmation of this he repeated the words of Tsai Cheng Jen (蔡祥生) who had stated that he would get someone else to pose as the son of deceased.

In view of this latter information D.S. Fowler immediately returned to headquarters, where he informed the undersigned, who in turn questioned the male Chinese in question. This man still adhered to original statement to the effect that he was the eldest son of the deceased, however when requested to produce some means of identification he could not so, and requested permission to return to his home in the French Concession where he ^{could} definitely identify himself. As mentioned in Diary No. 2 of this file he did so to the satisfaction of all concerned.

Attached herewith copies of translations of all documents etc found in possession of the deceased, a perusal of which in no small way confirms the information as given by this informer, and tends to show that the deceased was undoubtedly engaged in obtaining information for and on behalf of the Japanese Special Service Section.

I am, Sir,

Yours Obediently.

John C. ...

D. S. I.

TRANSLATION OF CONTENTS OF A NOTE BOOK
FOUND ON THE PERSON OF MA YOH HONG

Shanghai & Other Provinces

Tien Yue : No. 7 Tai Ping Ka, corner of Si Koong Men.
 Yang Fu : No. 68, Voyron Villa, French Concession.
 Bei Myien : 1257 Rue Lafayette.
 Tsung Hwa : Tai Ziang (10455), 521 Haroon Bldg.,
 233 Nanking Road.
 Residence : 43888
 Zou Zung : Upstairs, 1350 Yu Yuen Road.
 Sien Koo : Woo Chia Hsi, 19 Lafayette Faung.
 Tsung Tsch Tseu, 18 Yung An Li, 52nd
 Street, Br. Con., Tientsin.
 Wei's residence, No. 5 Zang Fong Ka,
 West City, Peiping.
 Koo Tseu Shing Pah (Jap) : 200 Quinsan Road.
 210 Hongkong & S'hai Bldg., (Wei Fung Bldg)
 Szechuen Road. (Dah Doong Shipping Co.).
 Koo Tseu Zu Tai Long (Jap) : Doong Foong Co., 2nd floor, 620
 Szechuen Road.
 Tsai Soong Keh : 2nd floor, 808 Avenue Joffre (78396), or
 c/o Wong Tsu Zang, 728 Rte. Herve de Sieyes.
 Zung Liao Tsou : Liang's residence, 3rd floor, No. 18 Yu
 Yuen Faung. (21704).
 Tsang Ching Sung : Chih Zu Hospital, 35 North Haining Road.
 Yang Ts Yuen : 1010 Yu Yuen Road (22919).
 Hsu Nei Tsoong : 325B (?).
 S Yah : 72 (?).
 Wong Yue Zah : c/o Kwei Fong Hong, Hang Poo Ka, Hanei.
 Tsang Tsung Ming : Siau Poo Meng Ka, No. 57.
 Li Ying Li : Sing Tai Rice Hong, Dah Jau Cha, Siam.
 (Li Tai Tsou)
 Yang Sau Vung : No. 47 Tai An Li.
 Zuh Foo : -
 Myien Zai Fong : House 10, Lane 1412, Yu Yuen Road.
 Lee Zu Yeong : Shing Yung Co., 45 Museum Road.
 Tel. No. 14015.
 Telegraph No. 4932 (S'hai & Swatow)
 Liang Fah Chuen : No. 71 Yeong Yue Li.
 Wu Tsia Ching : Woo Men Chi, Hankow.
 Li Tsch Fong : 26 Chau Tsch Terrace.

Eu Yang : No. 50 Sung Ka Kong.

Tsang Tsung Dai : 90 Chungking Road.

Choh Li Tsai : 347 Rte. Herve de Sieyes. (31586).

Su Ong Tseu : Tai Woo, 154 Amoy Road.

Tseu Kwoh Zai }
Zung Zao Poh } : Board of Committee of Investigations,
Zien Zung Sing } Kiangse, No. 2 Tsoong Tsung Poo Sai Ka.
Wong Yu Sung }

Ma Hwa Yuen : Yung Sung, Bing Kou, Yung Chong & Yung
Chi, Hu Ka, Hankow.

Liang Ching Tsung : Professor, Chekiang University.

Doong Yi Zoong : Manager, Yu Ming, Wuchow.

Loong Tsung Tseng.

Dong Yung Yi : Cashier, Bank of Communications, Nanchang.

Ling Li Ming : Manager, Wing On's, Nanchang.

Woo Hwei Ts : Tsung Shing Chong.

Chung Foo : 43264.

Pah Chuen : 36951.

Wong Hwa Hwei : 504 International Dispensary Bldg.
Office : Tel. 13221.
Res. : Tel. 77244.

Lieu Dah Tsai : 40 Myi Ching Li, 54th Street, British
Concession.

Mr. Zung : 162 Route Mayen (72746).

Ching Noong Tsaung alias Ching Zu Zang.

Zoh Zu : Zung Kwun, Tung Kong Teashop, 112
Wei Poh Si Road.

Hongkong.

Lieu(Chien Dau) (?): Ground floor, No. 84, Chien Dau.

Fong Kwang : 2nd floor, No. 33 Tang Koo Ling Dau, Kowloon.

Tsung Tseng : Res. Tel. No. 59682.

Ma Hwei Tseu : 3rd floor, 48 Ngai Zien Wei Dau, Kowloon.

Wong Van Yih : Res. Tel. No. 33429.

Chao Tung : Eu Yang Yue, manager, Foreign Food Dept.

Hao Kong : Zung Lien, Dau Tseu Vong.

Zih Foong : 27008.

Ma Pao San Co. : 27890.

Sai Ling Dau : 58950.

Voong Tsch Ling : 57656.

Tsung Kwang Iuen	: 4th floor, 511 Lung Dung Dau.
Chou Liang Hung	: Tsung Tuh Middle School, 35 Boo Foo Ling Dau.
Ling	: 50751.
Chu An	: 27489.
Zee Yien San.	
Ma Pah Nyoen	: Tuh Yue, 32617.
Loh Woo	: Upstairs, No. 7 Han Vong Ka, Ta Zah, Macao.
Lee Zoong Yue	: 33763.
Wong Ts Yue	: 2nd floor, 26 Yang Chih Ka.
Tseu Bing Yuen (Dih Bing)	: 212 Derring Apts.
Nong Hwei Lu	: Ground floor, 20 Yueh Sou Ka.
Zung Tsung Ching	: 2nd floor, 386 Shanghai Street.
Ching	: 50675.
An Pah	: Sing Ying Co. (24994).
Li Ching Ding	: 2nd floor, No. 455.
Hung Tsong Tai	: 64 Vung Yien Si Ka.
Yi Tsung	: 3rd floor, No. 91 Nan Gwen Ka.
Ma Hwa Yuen	: 3rd floor, 187 Yung Loh Ka.
Zung Ts Ka	: Ground floor, No. 5 Sai Kwang Dam (34070).
Hwa Yu Ching	: No. 1 Yu Sing Ong, Zao An.
Shao Yang Zu	: Zaung Yien Poo Zung Daung Cloth Shop.
Lao Yung Ong	: 106 Boundary Road (58298).
Ling Si Sing	: 3rd floor, 759 Mi Dung Dam.
Ma Pah Fung	: Lien Fah Hong, Soo Pien Ka, Ho Nyoen.
Yang Yoong Nyien	: 4th floor, 658 Canton Street.
Ling Tsu Ming	: Zang Nyoen, 75 Yoong An Ka.
Sung Tsu Ding	: Hwa Yue (27356).
Zung Choh Fi	: Downstairs, 94A Lien Sung Ma Leo.
Zung Yu Hung	: 27 Ngo Tso Ong, Zang Fong Tsung.
Yao Wei Kong } Yao Tsuen Shing }	: Jien Ying Co., 63 Koong Zuh Tang.
Tsai Zao Chi	: Nan Shing Fah, Ih Tuh Road, (17286).
Ma Zai Ping	: 10936.
Chih Ming	: 52 Zu Tseu Ka (27489).
Fong Zi Tseu	: 59430.

Ong Tsao Dong : Nyi Mei Shang Guild.

Dung Hwa Zai.

Yih Kong alias Yih Nyi Foo : 983rd Coy.

Liao Huh Er : Sing Bing Lodging House.

Li Tseu Yuin : Ground floor, 25 Foh Hwa Ka.

Ching Tsu Sing : 4th floor, 18 Ta Ts Dau.

Wong Zoong Fung : Lee Poong, Fong Loong ~~Dau~~ Ka.

Liao Meu Dong : No. 15 Ding An Li, Tai Ping Road, Zee An.

Zung Bei Sung : Woo Hwa, younger brother of Zung Mang Sung.

Woo Zuh Ming : 3rd floor, 48 Sai Tsung Dau.

Choh Van Sung : Sing Tsong Zung, inside Nyi Tai Hong, Mi Ka.

Ching Poo : Opposite Yung Huh Zung, Pao Dai Fan Kuh Ka.

Vung Yu Fong : 4th floor, 181 Si Yang Tsai Ka.

Wong Nyih Tsao : 3rd floor, No. 7 Kwang Ming Ka, Wei Ts.

LIST OF PHONE CALLS MADE FROM ROOM
605 BETWEEN 23.1.39 AND 27.1.39.

46072	NINOMIYA K. (SUBINSPECTOR)	634 Dixwell Road.
42634	MAGYAR K.G.	483 Boone Road.
43264	YOSHIZUMI R. MRS.	21 Nth. Haning Road.
10455	TSAI CHENG JEN	233 Nanking Road.
91251	LIANG CHUN KEE PAINT CO.	Ln. 205, 6 Kwangse Road.
91170	DAO DAO GUIDE SERVICE	Ln. 80, 9 Kwangse Road.
96211	DAO HWA KUNG MASSAGE HOUSE	605 Ningpo Road.
90020	GREAT EASTERN HOTEL	635 Nanking Road.
92976	NAN SENG TRADING CO.	774 Kiukiang Road.
74033	AI, HENRY K.F.	330 P. ss. 148 Route De Say Zoong.
34393	PAR MOUNT HOTEL	238 Yu Yuen Road.
94730	SING CHONG YUNG KEE	48 King Loong Ka.
90040	YANGTSE HOTEL	287 Yunnan Road.
91080	CHINA HOTEL	Corner Kweichow and Ningpo Rds.
31194	HUANG S.C.	65 Park Road, Apt. 218.
97114	SING YUEH ZOO	759 Kiukiang Road.
17984	CHENG KEE HONG	224 Foochow Road.
96976	ZUNG SHE KUNG	540 Tientsin Road.
36696	HOONG TUCK CHING	Ln. 1225, 14 B'Well Road.
90811	INDIAN CURRY SHOP "REST. URANT"	711 Foochow Road.
32634	4th SALES OFFICE UNDER CAPT. OF HOONG NION & CO. ADMD OFF.	49 Hart Road.
33940	FAR EASTERN PRESS	354 Medhurst Road.
93126	ORIENTAL REST. URANT	690 Nanking Road.
77244	HUANG G.	20F Route Pere Robert.
22919	YANG CHAI	1010 Yu Yuen Road.
96233	MAI LOONG TSUNG	Ln. 109, 10 Kwangse Rd.
13281	HWA - HWEE CO.	221 Foochow Road.
21704	LIANG CHAI	Ln. 483, 18 Yu Yuen Rd.
11455	SHANGHAI STEVEDORING CO. INC.	51 Canton Road.
85317	LEE KING CHWANG	Ps. 236, 2 Rue Kraetzer.
90725	PAO HWA DISPENSARY	Ln. 108, 25 Chakiang Rd.